

**FERHENG A BIÇÛK JI BO  
GOTARÊN BINGEHÎN  
KURMANCÎ- YÛNANÎ**

---

**MINI LEXICON FOR  
BASIC COMMUNICATION  
KURMANCÎ - GREEK**

**free  
of charge**

### **Πρώτη έκδοση**

Πρεσβεία της Ελβετίας στην Ελλάδα  
Αθήνα, Οκτώβριος 2016

### **Επανεκδοση**

Υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) με χρηματοδότηση από το Τμήμα Πολιτικής Προστασίας και Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ECHO).

Αθήνα, Νοέμβριος 2017

### **Δεύτερη Έκδοση**

Η δεύτερη έκδοση υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) και τη ΜΕΤΑδραση με χρηματοδότηση από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αθήνα, Δεκέμβριος 2018

### **Τρίτη έκδοση**

Η τρίτη έκδοση (του παρόντος λεξικού) υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) σε συνεργασία με τη ΜΕΤΑδραση και την ΕΑΔΑΠ.

Εκδότης: Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR)

Αθήνα, Δεκέμβριος 2022

### **Third edition**

The third edition (of the present lexicon) was implemented by UNHCR, the UN Refugee Agency, in collaboration with METAdrasi and EADAP.

Publisher: United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Athens, December 2022

### **Copyright**

Embassy of Switzerland in Greece

UNHCR | EADAP | METAdrasi

ISBN: 978-960-88048-6-9

Ev ferhenga ji bo te hatiye çêkirin. Armanca vê ferhengê, alîkariya penaber û kocberên li Yûnan bike. Tu kanî vî ya bigrî. Ji bo ku tu kanibî, bi Yûnanî'yan re biaxivî û agahiyên ji bo parastina xwe, ji bo tenduristiya xwe, ji bo meseleyên jiyana xwe û agahiyên giştî, bistîni. Di vê ferhengê da beşên tabet ji bo jin'an û ji bo zarokên bêkes heye.

Ev çapa ferhenga biçûk ku peyvên nu lê hatine barkirin, ji bo xizmetên gelemperî, perwerdahî, tarza jiyane û çanda Yûnanî ku wê alîkariya te bikin daku tu xwe bigihîni xizmetên gelemperî û tevî hawîrdora civakî bibî.

---

This lexicon has been made for you. Is it aimed at assisting refugees and migrants who are in Greece. Please keep it with you. You may use it to facilitate your communication with Greek people who are in contact with you, in order to request general information, as well as information on matters related to living conditions, food, health and protection. Special chapters are included for women and unaccompanied children.

The present edition of the mini lexicon introduces new vocabulary in relation to public services, education, lifestyle and culture in Greece, which will help with your access to services and your integration in the social environment.



<b>TÊKILDANÎNA BI GIŞTÎ</b>	
<b>General Communication</b> .....	7
— <b>CÎNAVK</b>	
Pronouns .....	17
— <b>RENGDÊR-SIFAT</b>	
Adjectives .....	18
— <b>HÊJMAR</b>	
Numbers .....	20
— <b>RENG</b>	
Colors .....	22
— <b>DEM</b>	
Time .....	23
— <b>CÎ</b>	
Location .....	26
— <b>NAVGÎNA VEGUHASTINÊ</b>	
Means of Transport .....	27
— <b>HÊWA</b>	
Weather .....	28
— <b>MALBAT</b>	
Family .....	29
— <b>AJAL</b>	
Animals .....	31
— <b>HESTÊN MÎROVAN</b>	
Feelings .....	32
— <b>SAZÎYÊN FERMÎ</b>	
Authorities .....	36
<b>TIŞT</b>	
Items .....	37

<b>XWARIN</b>	
Food .....	43
├─ <b>DANÊ XWARINÊ</b>	
Meals .....	49
├─ <b>FIRAQÊ XWARINÊ</b>	
Items .....	49
<b>TENDURISTÎ</b>	
Health .....	51
├─ <b>XIZMETÊN TENDURISTIYÊ</b>	
Medical Services .....	58
<b>ŞEBEKA AVÊ, LEQEM Û TENDURISTÎ</b>	
Water, sanitation and hygiene .....	59
├─ <b>SERŞOK - HEMAM</b>	
Facilities .....	62
<b>PARASTIN</b>	
Protection .....	63
<b>XANÎ / TIŞTA NAYÊN XWARIN</b>	
Shelter and material assistance .....	69
<b>PÊVAJOYA HÛQÛQÎ &amp; BELGEYÊN QANÛNÎ - YASAYÎ</b>	
Legal procedures and Documentation .....	73
<b>MESELÊN TAYBET JI BO JINAN</b>	
Special issues for women .....	77
<b>ZAROKÊN BÊKES</b>	
Special issues for unaccompanied children .....	81

<b>XIZMETÊN ALÎKARÎYÊ</b>	
Support services .....	87

<b>QANÛNÊN NAVENDA MÊVANXANÊ / XANÎ-MAL</b>	
Site rules .....	89

<b>XWESERÎ</b>	
Self-reliance .....	95

— <b>FATÛRE</b>	
Bills .....	104
— <b>DAN Û STENDIN</b>	
Shopping .....	105

<b>PERWERAHÎ</b>	
Education .....	107

— <b>DERS</b>	
Courses .....	111
— <b>DIBISTAN</b>	
Schools .....	113

<b>TARZA JIYANÊ Û ÇAND</b>	
Culture .....	115

— <b>WERZÎŞ-SPOR Û KÊF</b>	
Exercise and entertainment .....	118
— <b>DÎN-OL</b>	
Religion .....	119

<b>PÊDIVIYA BI LEZ-ACÎL</b>	
Emergencies .....	121





# ΤÊKILDANÎNA GIŞTÎ

/ yenîkî epîkînonîa /

Γενική επικοινωνία

General communication



## TÊKILDANÎNA BI GIŞTÎ

<p><b>Merheba</b> / yîa sas / Γεια σας Hello</p>	<p><b>Rojbaş</b> / kalîmera / Καλημέρα Good morning</p>	<p><b>Êvar baş</b> / kalo vradî / Καλό βράδυ Good evening</p>
<p><b>Bi xatirê te</b> / adîo / Αντίο Goodbye</p>	<p><b>Xemgînim</b> / lîpame / Λυπάμαι Sorry</p>	<p><b>Biborîne</b> / sîgnomî / Συγγνώμη Excuse me</p>
<p><b>Bi kerema xwe</b> / parakalo / Παρακαλώ Please</p>	<p><b>Spas dikim</b> / (sas) efxarîsto / (Σας) Ευχαριστώ Thank you</p>	<p><b>Keremke</b> / parakalo / Παρακαλώ You are welcome</p>
<p><b>Erê</b> / ne / Ναι Yes</p>	<p><b>Na</b> / oxî / Όχι No</p>	<p><b>Belkî / Belvî</b> / îsos / Ίσως Maybe</p>
<p><b>Çep</b> / arîstera / Αριστερά Left</p>	<p><b>Rast</b> / deksîa / Δεξιά Right</p>	<p><b>Navend</b> / sto kentro / Στο κέντρο In the center</p>
<p><b>Min dixwast.</b> / tha îthela / Θα ήθελα. I would like to.</p>	<p><b>Dixwazim.</b> / thelo / Θέλω. I want.</p>	<p><b>Dikarim.</b> / boro / Μπορώ. I can.</p>
<p><b>Nazxwazim.</b> / den thelo / Δεν θέλω. I don't want.</p>	<p><b>Nikarim.</b> / den boro / Δεν μπορώ. I can't.</p>	

### **Nizanim.**

/ den gnorizo /  
Δεν γνωρίζω.  
I don't know.

### **Destûra min nîne.**

/ den mû epîtrepete /  
Δεν μου επιτρέπεται.  
I am not allowed.

### **Fahmdikim.**

/ katalaveno /  
Καταλαβαίνω.  
I understand.

### **Ji te fahm nakim.**

/ den sas katalaveno /  
Δεν σας καταλαβαίνω.  
I don't understand.

### **Min dikarîbû ez bixwazim...**

/ tha borûsa na zîtîso /  
Θα μπορούσα να ζητήσω...  
Can I please ask for...

### **Ez minetdarî we me.**

/ sas îme evgnomon /  
Σας είμαι ευγνώμων.  
I am grateful to you.

### **Hûn pirr nazik in.**

/ Îste polî evgenîkos / evgenîkî /  
Είστε πολύ ευγενικός / ευγενική.  
You are very kind.

### **Navê te çiye?**

/ pos se lene? /  
Πώς σε λένε;  
What is your name?

### **Navê min [...]**

/ me lene [...] /  
Με λένε [...]  
My name is [...]

### **Ez ser hîjdesalî re me.**

/ îme enîlikas /  
Είμαι ενήλικας.  
I am an adult.

### **Ez di bin hîjdesalî re me.**

/ îme kato ton 18 xronon /  
Είμαι κάτω των 18 χρονών.  
I am under 18 years old.

## TÊKILDANÎNA BI GIŞTÎ

---

### **Pêwistiya min bi alîkariya we heye ji kerema xwe re.**

/ xriázome tîn voîthîa sas parakalo /  
Χρειάζομαι τη βοήθειά σας παρακαλώ.  
I need your help please.

---

### **Kêfxweşim ku dikarim alîkarî bikim.**

/ xerome pû boro na voîthîso /  
Χαίρομαι που μπορώ να βοηθήσω.  
I am happy to be of assistance.

---

### **Jê têm [welat / cî].**

/ erxome apo [xora / topothesîa] /  
Έρχομαι από [χώρα / τοποθεσία].  
I come from [country / location].

---

### **Ez bi Yûnanî / Îngîlîzî zanim (nizanim).**

/ (den) mîlao ellînîka / agglîka /  
(Δεν) μιλάω Ελληνικά / Αγγλικά.  
I (don't) speak Greek / English.

---

### **Ez bi Erebî / Farisî zanim (nizanim).**

/ (den) mîlao Aravîka / Farsî /  
(Δεν) μιλάω Αραβικά / Φαρσί.  
I (don't) speak Arabic / Farsi.

---

### **Ez bi Ûrdû zanim (nizanim).**

/ (den) mîlao Ûrdû /  
(Δεν) μιλάω Ουρντού.  
I (don't) speak Urdu.

---

### **Ez bi Soranî / Türkçe zanim (nizanim).**

/ (den) miláo mîlao Soranî / Tourkîka /  
(Δεν) μιλάω Σορανί / Τουρκικά.  
I (don't) speak Sorani / Turkish.

---

### **Tu kanî ji min re eşkere bikî?**

/ borîte na mû to eksîgîsete? /  
Μπορείτε να μου το εξηγήσετε;  
Can you explain to me?

---

### **Tu kanî ji min re binivisînî?**

/ borîte na mû to grapsete? /  
Μπορείτε να μου το γράψετε;  
Can you write this down for me?

---

### **Werger-tercuman bi [zimanê] heye?**

/ tha borûsa na exo dîermînea sta [glossa]? /  
Θα μπορούσα να έχω διερμηνέα στα [γλώσσα];  
Can I have an interpreter in [language]?

---

### **Tu dikarî bisekinî heta ez bang-gazî hevalekî dikim?**

/ borîte na perîmenete mexrî na kaleso enan filo? /  
Μπορείτε να περιμένετε μέχρι να καλέσω κάποιον φίλο;  
Can you wait until I call a friend?

---

### **Ev hevalê (a) min e [endamê malbatê].**

/ aftos (-î) îne filoz (-î) mû / [meloz îkogenîas] /  
Αυτός(-ή) είναι φίλος(-η) μου / [μέλος της οικογένειας].  
This is my friend / [family member].

---

### **Ev merivê min e.**

/ avtos îne dîkos mû anthropoz /  
Αυτός είναι δικός μου άνθρωπος.  
This is a person I feel close to me.

---

### **Keremkin belge-weraqê min (passport/nasname/iqame) [pelgên qanûnî].**

/ orîste ta xartîa mû (diavatîrîo / tavtotîta / adîa dîamonîs) /  
Ορίστε τα χαρτιά μου (διαβατήρîo / ταυτότητα / άδεια διαμονής).  
Here are my papers (passport / identity card / residence card).

---

## TÊKILDANÎNA BI GIŞTÎ

---

### Tu kanî bala xwe bidî ser min?

/ boro na exo tîn prosoxî sas parakalo? /

Μπορώ να έχω την προσοχή σας παρακαλώ;

May I have your attention please?

---

### Heta çi wext ezê li vir li bende bîmînim?

/ poso tha xriastî na perîmeno edo? /

Πόσο θα χρειαστεί να περιμένω εδώ;

How long do I have to wait here?

---

### Min sare / Min germe.

/ kriono / zestenome /

Κρυώνω / ζεσταίνομαι.

I am feeling cold / hot.

### Li ku me?

/ pû brîskome? /

Πού βρίσκομαι;

Where am I?

---

### Li vir çi dikim?

/ tî kano edo? /

Τι κάνω εδώ;

What am I doing here?

### Çi wext kanim vegerim?

/ pote boro na epîstrepsa? /

Πότε μπορώ να επιστρέψω;

When can I come back?

---

### Banka li ku ye?

/ pû îne î trapeza? /

Πού είναι η τράπεζα;

Where is the bank?

### Postexane li ku ye?

/ pû îne to taxîdromîo? /

Πού είναι το ταχυδρομείο;

Where is the post office?

---

### Sûk li ku ye?

/ pû îne î agora? /

Πού είναι η αγορά;

Where is the market?

### Bajar li ku ye?

/ pû îne î polî? /

Πού είναι η πόλη;

Where is the town?

---

### Rawestgeha bas'ê li ku ye?

/ pû îne î stasî tû leforîû? /

Πού είναι η στάση του λεωφορείου;

Where is the bus station?

---

---

**Nexweşxane li ku ye?**

/ pû îne to nosokomîo? /  
Πού είναι το νοσοκομείο;  
Where is the hospital?

**Şaredarî-Belediye li ku ye?**

/ pû îne to dîmarxîo? /  
Πού είναι το δημαρχείο;  
Where is the town hall?

---

**Dêr-Kilîse / mizgeft camî li kuye?**

/ pû îne î ekkîsîa / to camî? /  
Πού είναι η εκκλησία/ το τζαμί;  
Where is the church / mosque?

---

**Ev rê li kuye / Tax-mahelle / herêm-mintiqe?**

/ pû îne avtî î odos / yîtonîa / perîoxî? /  
Πού είναι αυτή ή οδός / γειτονιά / περιοχή;  
Where is this street / neighbourhood / region?

---

**Ez çawa dikarim biçim wir?**

/ pos boro na pao ekî? /  
Πώς μπορώ να πάω εκεί;  
How can I get there?

---

**Çûkas dûr e?**

/ pòsso makriá? /  
Πόσο μακριά είναι... ;  
How far away is... ?

---

**Çawa kanim herim bajêr / navendê?**

/ pos boro na pao stîn polî / sto kentro? /  
Πώς μπορώ να πάω στην πόλη / στο κέντρο;  
How can I go to the town / the centre?

---

**Çawa kanim herim îstasyona trêné?**

/ pos boro na pao sto sîdîrodromîko stathmo? /  
Πώς μπορώ να πάω στο σιδηροδρομικό σταθμό;  
How can I go to the rail road station?

---

## **TÊKILDANÎNA BI GIŞTÎ**

---

### **Çawa kanim herim balafirgehê?**

/ pos boro na pao sto aerodromîo? /

Πώς μπορώ να πάω στο αεροδρόμιο;

How can I go to the airport?

---

### **Çawa kanim herim lîmanê?**

/ pos boro na pao sto lîmanî? /

Πώς μπορώ να πάω στο λιμάνι;

How can I go to the port?

---

### **Ez dixwazim bilêta otobûsê / trêneh bikirim.**

/ tha îthela na agorasw eisitîrio lewforoîo / treno? /

Θα ήθελα να αγοράσω εισιτήριο λεωφορείου / τρένου.

I would like to buy a bus/ train ticket.

---

### **Bûhayê wê çiqas e?**

/ poso kostîzî? /

Πόσο στοιχίζει;

How much does it cost?

---

### **Perê we ê hûr henin?**

/ exete psîla? /

Έχετε ψιλά;

Do you have change?

---

### **Perê min pîrr tune ne.**

/ den exo arketa xîmata /

Δεν έχω αρκετά χρήματα.

I do not have enough money.

---

### **Li ku kanim pera hûr bikim-wergerînim / pera bişînim?**

/ rû boro na kano metratroîpî sinallagmatos / metafora xîmaton? /

Πού μπορώ να κάνω μετατροπή συναλλάγματος / μεταφορά χρημάτων;

Where can I change money / have money transferred to me?

---



**Keremkin derbas bibin.**

/ parakalo peraste /  
Παρακαλώ περάστε.  
Please come in.

**Keremkin rûnin.**

/ parakalo kathîste /  
Παρακαλώ καθίστε.  
Please have a seat.

**Sazî / rêxistina we çi karî dike?**

/ tî parexî o organîsmos / organosî sas? /  
Τι παρέχει ο οργανισμός / οργάνωσή σας;  
What does your organisation provide?

**Min dixwast tişteki bidime we?**

/ tha îthela na sas prosfero katî /  
Θα ήθελα να σας προσφέρω κάτι.  
I would like to offer you something.

**Dikarim tişteki bidime we?**

/ boro na sas prosfero katî? /  
Μπορώ να σας προσφέρω κάτι;  
Can I offer you something?

**Heqaret li min neke.**

/ mîn me prosvalete /  
Μην με προσβάλετε, παρακαλώ.  
Please do not insult me.

**Rastiyê ji we re dibêjim.**

/ sas leo tîn alîthîa /  
Σας λέω την αλήθεια.  
I tell the truth.

**Zahmete ji we re bêjim-binirxînim.**

/ dîskolevome na sas eksîgîso /  
Δυσκολεύομαι να σας εξηγήσω.  
I find it difficult to explain.

## TÊKILDANÎNA BI GIŞTÎ

---

### **Dipejirînim-Qebûl dikim / razî dibim.**

/ sîmfono / dîno tîn sînkatathesî mû /  
Συμφωνώ/ Δίνω τη συγκατάθεσή μου.  
I agree/ I give my consent.

---

### **Tiştêkîn min nîne bêjim / lê zêde bikim.**

/ den exo katî na po / na protheso /  
Δεν έχω κάτι να πω / να προσθέσω.  
I don't have anything to say / add.

---

### **Ez ê di nêzîk da bersiva we bidim.**

/ tha sas apantîso sîndoma /  
Θα σας απαντήσω σύντομα.  
I will get back to you soon.

---

### **Min careke din nebihîstiyê.**

/ den to exo ksana akûsî /  
Δεν το έχω ξανακούσει.  
I have never heard this before.

---

### **Min nas nekir/ xwezî min nasbikira.**

/ den to gnorîza / makarî na to gnorîza /  
Δεν το γνώριζα / Μακάρι να το γνώριζα!  
I did not know / I wish I knew!

---

### **Ji kerema xwe re min guhdarî bikin.**

/ sas parakalo akûste me /  
Σας παρακαλώ ακούστε με.  
Kindly listen to me

---

### **Pêdiviya min pê heye.**

/ to xriázome /  
Το χρειάζομαι.  
I need this.

### **Min wenda kir( nêr/ ê/î...**

/ exasa ton(arsenîko / tî / to... /  
Έχασα τον / τη / το... μου  
I lost my ...

---

## CÎNAVK

### / antonîmîes /

#### Αντωνυμίες

#### Pronouns

<p><b>Ez / Tu</b> / ego / esî / Εγώ / Εσύ I / You</p>	<p><b>Ev / Ev / Ev</b> / aftos / aftî / afto / Αυτός / Αυτή / Αυτό He / She / It</p>
<p><b>Em / Hûn</b> / emîs / esîs / Εμείς / Εσείς We / You (plural)</p>	<p><b>Ew / Ew / Ew</b> / aftî / aftes / afta / Αυτοί / Αυτές / Αυτά They</p>
<p><b>Min / Te</b> / emena / esena / Εμένα / Εσένα Me / You</p>	<p><b>Vî / Vê / Wê</b> / aftû / aftîs / aftû / Αυτού / Αυτής / Αυτού Him / Her / It</p>
<p><b>Me / We</b> / emas / esas / Εμάς / Εσάς Us / You (plural)</p>	<p><b>Ewan</b> / afton / Αυτών Them</p>
<p><b>A min / A te / A wî</b> / dîko mû / dîko sû / Δικό μου / Δικό σου Mine / Yours</p>	<p><b>A wî / A wê / A wî</b> / dîko tû / dîko tîs / dîko tû / Δικό του / Δικό της / Δικό του His / Hers / Its</p>

## RENGDÊR-SIFAT

### **A me / A we**

/ diko mas / diko sas /

Δικό μας / Δικό σας

Ours / Yours (plural)

### **A wan**

/ diko tûs /

Δικό τους

Theirs

## RENGDÊR-SIFAT

### / epîtheta /

Επίθετα

Adjectives

### **Pak**

/ katharos/i/o /

Καθαρός /-η /-ο

Clean

### **Gemar-pîs**

/ bromîkos/i/o /

Βρώμικος /-η /-ο

Dirty

### **Hêsan**

/ efkolos/i/o /

Εύκολος /-η /-ο

Easy

### **Zor-çetin**

/ dîskolos/i/o /

Δύσκολος /-η /-ο

Difficult

### **Xirab**

/ kakos/i/o /

Κακός /-η /-ο

Bad

### **Baş**

/ kalos/i/o /

Καλός /-η /-ο

Good

### **Nazik-Dilnizm**

/ evgenîkos/i/o /

Ευγενικός /-η /-ο

Kind

### **Ciwan**

/ neos/i/o /

Νέος /-α /-ο

Young

<p><b>Nu-nuh</b> / kenûrgios/i/o / Καινούργιος /-α /-ο New</p>	<p><b>Kevn</b> / palios/i/o / Παλιός /-α /-ο Old</p>
<p><b>Mezin</b> / megalos/i/o / Μεγάλος /-η /-ο Big</p>	<p><b>Piçûk</b> / mikros/i/o / Μικρός /-η /-ο Little</p>
<p><b>Cûda</b> / diaforetikos/i/o / Διαφορετικός /-η /-ο Different</p>	<p><b>Dirêj</b> / psilos/i/o / Ψηλός /-η /-ο High/ Tall</p>
<p><b>Buha</b> / akrivos/i/o / Ακριβός /-η /-ο Expensive</p>	<p><b>Erzan</b> / fthino/i/o / Φθηνός /-η /-ο Cheap</p>
<p><b>Rast</b> / sostos/i/o / Σωστός /-η /-ο Right</p>	<p><b>Şaş-xelet</b> / esfalmenos/i/o / Εσφαλμένος /-η /-ο Wrong</p>
<p><b>Girîng</b> / simantikos/i/o / Σημαντικός /-η /-ο Important</p>	

## HÊJMAR

/ arîthmî /

Αριθμοί

Numbers

<b>Yek</b> / ena / Ένα One	<b>Dûdû</b> / dîo / Δύο Two	<b>Sisê</b> / trîa / Τρία Three
<b>Çar</b> / tessera / Τέσσερα Four	<b>Pênc</b> / pende / Πέντε Five	<b>Şeş</b> / eksî / Έξι Six
<b>Heft</b> / epta / Επτά Seven	<b>Heyşt</b> / okto / Οκτώ Eight	<b>Neh</b> / ennea / Εννέα Nine
<b>Deh</b> / deka / Δέκα Ten	<b>Yanzde - deh û yek</b> / endeka / Έντεκα Eleven	
<b>Donzde - de û dudu</b> / dodeka / Δώδεκα Twelve	<b>Sezde - de û sisê</b> / dekatrîa / Δεκατρία Thirteen	

<p><b>Çarde - de û çar</b> / dekatessera / Δεκατέσσερα Fourteen</p>	<p><b>Pazde - de u pênc</b> / dekapende / Δεκαπέντε Fifteen</p>	
<p><b>Şazde - de û şeş</b> / dekaeksî / Δεκαέξι Sixteen</p>	<p><b>Huvde - de û heft</b> / dekaepta / Δεκαεπτά Seventeen</p>	
<p><b>Hijde - de û heyşt</b> / dekaokto / Δεκαοκτώ Eighteen</p>	<p><b>Nozde - de û neh</b> / dekaennea / Δεκαεννέα Nineteen</p>	
<p><b>Bîst</b> / îkosî / Είκοσι Twenty</p>	<p><b>Sî</b> / tríanda / Τριάντα Thirty</p>	
<p><b>Çel</b> / saranda / Σαράντα Forty</p>	<p><b>Pênce</b> / penînda / Πενήντα Fifty</p>	<p><b>Şêst</b> / eksînda / Εξήντα Sixty</p>
<p><b>Heftê</b> / evdomînda / Εβδομήντα Seventy</p>	<p><b>Heyştê</b> / ogdonda / Ογδόντα Eighty</p>	<p><b>Nod</b> / enenînda / Ενενήντα Ninety</p>
<p><b>Sed</b> / ekato / Εκατό One hundred</p>	<p><b>Hezar</b> / hilia / Χίλια Thousand</p>	<p><b>Yek Milyon</b> / ena ekatommiro / Εκατομμύριο Million</p>

**RENG****/ xromata /**

Χρώματα

Colours

<b>Spî</b> / aspro / Άσπρο White	<b>Reş</b> / mavro / Μαύρο Black	
<b>Sor</b> / kokkîno / Κόκκινο Red	<b>Şin</b> / ble / Μπλε Blue	
<b>Kesk</b> / prasîno / Πράσινο Green	<b>Pirteqalî</b> / portokalî / Πορτοκαλί Orange	
<b>Zer</b> / kîtrîno / Κίτρινο Yellow	<b>Mor</b> / mon / Μωβ Purple	
<b>Boz</b> / grîzo / Γκριζο Grey	<b>Qehweyî</b> / kafe / Καφέ Brown	<b>Pembeyî</b> / roz / Ροζ Pink



**DEM**  
/ xronos /  
Χρόνος  
Time

<p><b>Sal</b> / xrónos / Χρόνος (χρονιά) Year</p>	<p><b>Meh / heyv</b> / mīnas / Μήνας Month</p>	<p><b>Hefte</b> / evdomada / Εβδομάδα Week</p>
<p><b>Roj</b> / îmera / Ημέρα Day</p>	<p><b>Saet</b> / ora / Ώρα Hour</p>	<p><b>Hûrdem</b> / lepto / Λεπτό Minute</p>
<p><b>Îro</b> / símera / Σήμερα Today</p>	<p><b>Doh</b> / xthes / Εχθές Yesterday</p>	<p><b>Sibê</b> / avrîo / Αύριο Tomorrow</p>
<p><b>Anha / Nûha</b> / tora / Τώρα Now</p>	<p><b>Berê</b> / pirîn / Πριν Before</p>	<p><b>Dawîyê</b> / argotera / Αργότερα Later</p>
<p><b>Berê</b> / pirîn / Πριν Ago</p>	<p><b>Şûnda / Pêşîyê</b> / meta - af'otu / Μετά After</p>	

## DEM

### Saet çî ye?

/ tî ora îne? /

Τι ώρα είναι;

What time is it?

### Saet di çî da..?

/ tî ora...? /

Τι ώρα...;

At what time ...?

### [Hêjmar] Roj pêşta.

/ [arithmós] méres prin /

[Αριθμός] μέρες πριν

[Number] days ago

### Kerema xwe si destê xwe nîşanê min bikin

/ parakalo dîksete me to xerî /

Παρακαλώ δείξτε με το χέρι.

Please show me by hand.

### Zivîstan

/ xîmonas /

Χειμώνας

Winter

### Buhar

/ anîksî /

Άνοιξη

Spring

### Havîn

/ kalokerî /

Καλοκαίρι

Summer

### Payîz

/ fthînoporo /

Φθινόπωρο

Autumn

### Duşemî

/ deftera /

Δευτέρα

Monday

### Sêşemî

/ trîtî /

Τρίτη

Tuesday

### Çarşemî

/ tetartî /

Τετάρτη

Wednesday

### Pênşemî

/ pemptî /

Πέμπτη

Thursday

### Înî

/ paraskevî /

Παρασκευή

Friday

<b>Yekşem</b> / kîrîakî / Κυριακή Sunday		<b>Şemî</b> / savvato / Σάββατο Saturday	
<b>Çile</b> / îanûariôs / Ιανουάριος January	<b>Sibat</b> / fevrûariôs / Φεβρουάριος February	<b>Adar</b> / martîos / Μάρτιος March	
<b>Nîsan</b> / aprîlios / Απρίλιος April	<b>Gulan</b> / maîos / Μάιος May	<b>Pûşper – Hezîran</b> / îûnîos / Ιούνιος June	
<b>Tîrmeh</b> / îûlios / Ιούλιος July	<b>Tebax</b> / avgûstos / Αύγουστος August	<b>Îlon / Rezber</b> / septemvrîos / Σεπτέμβριος September	
<b>Cotmeh</b> / oktovrîos / Οκτώβριος October	<b>Sermawez – Teşrîn</b> / noemvrîos Νοέμβριος November	<b>Kanûn – Çileya pêşî</b> / dekemvrîos / Δεκέμβριος December	
<b>Sibê</b> / piroî / Πρωί Morning	<b>Nîvroj</b> / mesîmerî / Μεσημέρι Noon	<b>Berêvar</b> / apogevma / Απόγευμα Afternoon	
<b>Êvar</b> / viradî / Βράδυ Evening		<b>Şev</b> / nîxta / Νύχτα Night	

## cî

## / topothesîa /

Τοποθεσία

Location

<b>Li vir</b> / edo / Εδώ Here	<b>Li wir</b> / ekî / Εκεί There	
<b>Nêzik</b> / konda / Κοντά Nearby	<b>Dûr</b> / makrîa / Μακριά Far	
<b>Hundir</b> / mesa / Μέσα Inside	<b>Derve</b> / ekso / Έξω Outside	
<b>Ji jor</b> / apo pano / Από πάνω On top	<b>Ji jêr</b> / apo kato / Από κάτω Underneath	<b>Pişt-paş</b> / pîso / Πίσω Behind
<b>Li ser rû</b> / pano stîn epîfanîa / Στην επιφάνεια On the surface	<b>Li bejayîyê / li ser erdê</b> / stîn ksîra / sto edafos / Στην ξηρά/στο έδαφος On land	

## NAVĠĠNA VEGUHASTINĒ

<b>Bi hewa re</b> / ston aera / Στον αέρα In the air	<b>Li ċem / li rûbar</b> / sto potamî / Στο ποτάμι In the river
<b>Li derya yê/behre</b> / stî thalassa / Στη θάλασσα In the sea	<b>Li beravê</b> / stîn aktî / Στην ακτή At the coast
<b>Li navenda bajêr</b> / sto kentro tîs polîs / Στο κέντρο της πόλης City center	<b>Li meydanê</b> / stîn platîa / Στην πλατεία At the square

## NAVĠĠNA VEGUHASTINĒ

/ mesa metaforas /

Μέσα μεταφοράς

Means of transport

<b>Seyare - otomobîl</b> / avtokînîto / Αυτοκίνητο Car	<b>Trên</b> / treno / Τρένο Train
<b>Taksî</b> / taksî / Ταξί Taxi	<b>Keştî</b> / plîo / Πλοίο Boat

## HÊWA

**Bas-otobûs**

/ leoforîo /  
Λεωφορείο  
Bus

**Balafir-teyare**

/ aeroplano /  
Αεροπλάνο  
Airplane

**Bi lingan**

/ me ta podîa /  
Με τα πόδια.  
On foot.

## HÊWA

**/ keros /**

Καιρός  
Weather

**Sar**

/ krîo /  
Κρύο  
Cold

**Germ**

/ zestî /  
Ζέστη  
Hot

**Şilî-baran**

/ vroxeros /  
Βροχερός  
Rainy

**Bi ba**

/ anemodîs /  
Ανεμώδης  
Windy

**Tavîn-sayî**

/ iliolûstos /  
Ηλιόλουστος  
Sunny

**Bi berf**

/ xionodîs /  
Χιονώδης  
Snowy

**MALBAT**  
/ ìkogenîa /  
Οικογένεια  
Family

<p><b>Malbat</b> / ìkogenîa / Οικογένεια Family</p>	<p><b>Dê û bav</b> / gonîs / Γονείς Parents</p>
<p><b>Bav</b> / pateras / Πατέρας Father</p>	<p><b>Dayîk</b> / mîtera / Μητέρα Mother</p>
<p><b>Bira</b> / adelfos / Αδελφός Brother</p>	<p><b>Xwîşk</b> / adelfî / Αδελφή Sister</p>
<p><b>Hevjîn (mêr)</b> / o sîzîgos / Ο Σύζυγος Husband</p>	<p><b>Hevjîn (jin)</b> / î sîzîgos / Η Σύζυγος Wife</p>
<p><b>Zarok</b> / pedî / Παιδί Child</p>	<p><b>Pitik / tûtik</b> / moro / Μωρό Baby</p>

## MALBAT

**Kur-law**

/ yios /

Γιός

Son

**Keç-qîz**

/ korî /

Κόρη

Daughter

**Pismam**

/ ksadelfos /

Ξάδελφος

Cousin

**Dotmam**

/ ksadelfî /

Ξαδέλφη

Cousin

**Xal / mam / ap**

/ thîos /

Θείος

Uncle

**Xaløj / amoj**

/ thîa /

Θεία

Aunt

**Xwarzê - birazê**

/ anîpsîos /

Ανιψιός

Nephew

**Xwarzê - birazê**

/ anîpsîa /

Ανιψιά

Niece

**Kal / bapîr**

/ pappûs /

Παπούς

Grandfather

**Pîr / dapîr**

/ giagîa /

Γιαγιά

Grandmother

**Nevî**

/ egonos /

Εγγονός

Grandson

**Nevî**

/ egonî /

Εγγονή

Granddaughter

**Mêr**

/ andras /

Άντρας

Man

**Jin**

/ yîneka /

Γυναίκα

Woman



<b>Kur</b> / agorî / Αγόρι Boy	<b>Keç / qîz</b> / korîçî / Κορίτσι Girl
<b>Eş</b> / sîndrofos / Σύντροφος Partner	<b>Xîsim / Egreba</b> / singenis / Συγγενής Relative

## AJAL

/ zoa /

Ζώα

Animals

<b>Ajalê kedî</b> / katîkîdîo / Κατοικίδιο Pet	<b>Kûçik</b> / skîlos / Σκύλος Dog
<b>Pisîk</b> / gata / Γάτα Cat	<b>Çûk</b> / pûlî / Πουλί Bird
<b>Buxik-kêzik</b> / endomo / Έντομο Insect	<b>Xîzinde-marîjok</b> / erpeto / Ερπετό Reptile

## AJAL

**Mange-çêlek**

/ aggelada /

Αγελάδα

Cow

**Mirîşk**

/ kota /

Κότα

Chicken

**Beraz-xenzîr**

/ gûrûnî /

Γουρούνι

Pig

**Mî-pez**

/ provato /

Πρόβατο

Sheep

**Bizin**

/ kaçîka /

Κατσίκα

Goat

## HESTÊN MÎROVAN

/ sînesthîmata /

Συναίσθηματα

Feelings

**Min / Hîs dikim...**

/ îme / nîotho... /

Είμαι / Νιώθω...

I am / I feel...

**Kêfxweş**

/ xarûmenos/i /

Χαρούμενος /-η

Happy

<p><b>Xemgîn</b> / lîpîmenos/i / Λυπημένος /-η Sad</p>	<p><b>Tirsiyayî</b> / fovîsmenos/i / Φοβισμένος /-η Scared</p>
<p><b>Bi hêrs</b> / nevîkos/i / Νευρικός /-η Nervous</p>	<p><b>Nerehet</b> / anîsîxos/i / Ανήσυχος /-η Anxious</p>
<p><b>Şaş mayîn</b> / ekplîktos/i / Έκπληκτος /-η Surprised</p>	<p><b>Westîyayî</b> / kûrasmenos/i / Κουρασμένος /-η Tired</p>
<p><b>Meşxûl</b> / apasxolîmenos/i / Απασχολημένος /-η Busy</p>	<p><b>Xeyal şkestî</b> / apogoîtevmenos/i / Απογοητευμένος /-η Disappointed</p>
<p><b>Bi stres</b> / anxomenos/i / Αγχωμένος /-η Stressed</p>	<p><b>Xwe bi tenê hîsdikim.</b> / nîotho monos/i / Νιώθω μόνος /-η. I am lonely.</p>

**Ji vî derûdorî / ji vî kesî / ji vê komê / ji vê heremê /ji vê kampa leşkerî dîtirsim .**

/ fovame afto to perivallon / afto to atomo / aftî tîn omada / aftî tî perioxî / afto to stratopedo /

Φοβάμαι αυτό το περιβάλλον / αυτό το άτομο / αυτήν την ομάδα / σε αυτήν την περιοχή / σε αυτό το στρατόπεδο / κτιριακό συγκρότημα.

I am afraid of this environment/this person/this group/in this area/in this compound.

## HESTÊN MİROVAN

---

**Min bêriya malbata xwe / welatê xwe / merivên xwe / hevalên xwe kiriye.**

/ mû lîpî î îkogenîa mû / î xora mû / î sîngenîs mû / î filî mû /

Μου λείπει η οικογένεια μου / η χώρα μου / οι συγγενείς μου / οι φίλοι μου.

I miss my family / my country/my relatives / my friends.

---

**Ev min kêfxweş dike**

/ afto mû kanî xarûmeno/i /

Αυτό με κάνει χαρούμενο/η.

This makes me happy.

**Ev min bi stres dike.**

/ afto mû dînî anxos /

Αυτό μου προκαλεί άγχος.

This gives me anxiety.

---

**Ev zor-zehmete/ hêsan-rehet e bo min.**

/ afto îne dîskolo / efkolo yîa mena /

Αυτό είναι δύσκολο / εύκολο για μένα.

This is difficult / easy for me.

---

**Dixwazim alîkarî bikim.**

/ thelo na prosfero /

Θέλω να προσφέρω...

I want to offer...

**Dixwazim bikêr bêem.**

/ thelo na îme xîsîmos/i /

Θέλω να είμαι χρήσιμος /-η.

I want to be useful.

---

**Dixwazim ewle bim / baş bibim / kar bikim / bixwînim.**

/ thelo na îme asfalîs / na yîno kala / na ergasto / na spûdazo /

Θέλω να είμαι ασφαλής / να γίνω καλά / να εργαστώ / να σπουδάσω.

I wish to be safe / to get well / to work / to study.

---

**Min dixwast ez bilîzim.**

/ tha îthela na pekso /

Θα ήθελα να παίξω.

I would like to play.

**Min dixwast ez rakevim-razêm.**

/ tha îthela na kîmîtho /

Θα ήθελα να κοιμηθώ.

I would like to sleep.

---

**Min dixwast ez bêhna xwe vekim.**

/ tha îthela na ksekûrasto /

Θα ήθελα να ξεκουραστώ.

I would like to rest.

**Alîkariya te dixwazim.**

/ xîazome tîn voîthîa sû /

Χρειάζομαι τη βοήθειά σου.

I need your help.

**Dixwazim tu min fehmbikî.**

/ thelo na me katalavîs /

Θέλω να με καταλάβεις.

I need you to understand me.

**Naxwazim em pevbikevin / şerbikin.**

/ den thelo na kavgadîsûme / na çakothûme /

Δεν θέλω να καβγαδίσουμε / τσακωθούμε.

I do not want to fight / quarrel.

**Rewşa min zehmet e.**

/ î katastasî mû îne dîskolî /

Η κατάσταση μου είναι δύσκολη.

My situation is difficult.

**Ez baş im.**

/ îme kala /

Είμαι καλά.

I am fine.

**Ji kerma xwe re israr nekin.**

/ parakala mîn epîmenete /

Παρακαλώ μην επιμένετε.

Please do not insist.

### SAZÎYÊN FERMÎ

/ arkhés /

Αρχές

Authorities

---

**Ewletiya peravê**

/ lîmenîko /

Λιμενικό

Coast Guard

**Polês**

/ atînomîa /

Αστυνομία

Police

**Eskerî-Leşkerî**

/ stratos /

Στρατός

Army

**Wezaret**

/ îpûrgîo /

Υπουργείο

Ministry

**Rêveberî-Hukumet**

/ kîvernîsî /

Κυβέρνηση

Government

**Şaredarî-Belediye**

/ dîmos /

Δήμος

Municipality

**Saziya Rêveberiya Kampê**

/ foreas dîaxîrîsîs domîs /

Φορέας διαχείρισης δομής

Site Management

**Saziya Pêşwazî û Nasînê**

/ îpîresîa îpodoxîs ke Taftopîsîs /

Υπηρεσία Υποδοχής και Ταυτοποίησης

Reception and Identification Service

---

**ΤΙΣΤ**

/ îdi /

Είδη

Items



## ΤΙΣΤ

<b>Çadir - kon</b> / skîni / Σκηνή Tent	<b>Nivîn-livîn</b> / krevatî / Κρεβάτι Bed
<b>Tûrê rakeinê-razanê</b> / îpnosakos / Υπνόσακος Sleeping bag	<b>Çarşev</b> / sendonîa / Σεντόνια Sheets
<b>Balgîv-Beglîv</b> / maksîlarî / Μαξιλάρι Pillow bag	<b>Lihêv - betanî</b> / kûverta / Κουβέρτα Blanket
<b>Destmal</b> / peçeta / Πετσέτα Towel	<b>Hilco-singilk</b> / kremastra / Κρεμάστρα Hanger
<b>Çira - lambe</b> / lamba / Λάμπα Lamp	<b>Neynik-eynik</b> / kathreftîs / Καθρέφτης Mirror
<b>Dolap</b> / dûlapa / Ντουλάπα Cupboard	<b>Kursî</b> / karekles / Καρέκλες Chairs
<b>Kanepê</b> / kanapes / Καναπές Couch	<b>Text-mase</b> / trapezî / Τραπεζί Table



<p><b>Metbax</b> / kûzîna / Κουζίνα Kitchen</p>	<p><b>Sarinc-dolap</b> / psîgîo / Ψυγείο Refrigerator</p>
<p><b>Amûrê av germkirinê</b> / vrastîras / Βραστήρας Boiler</p>	<p><b>Lepikên metbaxê</b> / gantîa kûzînas / Γάντια κουζίνας Kitchen gloves</p>
<p><b>Satil-helke</b> / kûvas / Κουβάς Bucket</p>	<p><b>Gêzik-melkes</b> / skûpa / Σκούπα Broom</p>
<p><b>Paspas</b> / sfûgarîstra / Σφουγγαρίστρα Mop</p>	<p><b>Cil</b> / rûxa / Ρούχα Clothes</p>
<p><b>Şal</b> / pantelonî / Παντελόνι Trousers</p>	<p><b>Îşlik - gumlek</b> / rûkamîso / Πουκάμισο Shirt</p>
<p><b>Kiras</b> / forema / Φόρεμα Dress</p>	<p><b>Fîstan</b> / fûsta / Φούστα Skirt</p>
<p><b>Sako - palto</b> / palto / Παλτό Coat</p>	<p><b>Şalgerdan</b> / kaşkol / Κασκόλ Scarf</p>

## ΤΙΣΤ

<b>Destlepik</b> / gantía / Γάντια Gloves	<b>Şewqe</b> / kapelo / Καπέλο Hat
<b>Sîwan</b> / ombrela / Ομπρέλα Umbrella	<b>Berçavek</b> / yialîa / Γυαλιά Glasses
<b>Bincil</b> / esorûxa / Εσώρουχα Underwear	<b>Gore</b> / kalçes / Κάλτσες Socks
<b>Sol - pêlav - şekal</b> / rapûçîa / Παπούτσια Shoes	<b>Bot</b> / botes / Μπότες Boots
<b>Deterjan - pêşok</b> / aporîpantîko / Απορρυπαντικό Detergent	<b>Sabûn</b> / sabûnî / Σαπούνι Soap
<b>Makîna cilşûştinê</b> / plîntîrîo rûxon / Πλυντήριο ρούχων Washing machine	<b>Şampûan</b> / şampûan / Σαμπουάν Shampoo
<b>Kaxeza destavê</b> / xartî îgîas / Χαρτί υγείας Toilet paper	<b>Paçê zaroka</b> / pana / Πάνα Diaper

<p><b>Melhema lêvan</b> / valsamo gia ta xîlî / Βάλσαμο για τα χείλη Lip balm</p>	<p><b>Krema-merhema dirana</b> / odondokrema / Οδοντόκρεμα Toothpaste</p>
<p><b>Fırça dirana</b> / odondovûrça / Οδοντόβουρτσα Toothbrush</p>	<p><b>Telefon</b> / tîlefono / Τηλέφωνο Telephone</p>
<p><b>Qerta sîm</b> / karta sîm / Κάρτα sim Sim card</p>	<p><b>Cîhazê şarjkirin</b> / fortîstîs / Φορτιστής Charger</p>
<p><b>Qeysik-darê bin pîyan</b> / paterîçes / Πατερίτσες Crutches</p>	<p><b>Kursî-Sandalyeya astengdaran</b> / anapîrîkî karekla / Αναπηρική καρέκλα Wheelchair</p>
<p><b>Dermanê mêşan</b> / entomoapothîtiko / Εντομοαπωθητικό Anti-mosquito cream</p>	<p><b>Krema rojê / tavê</b> / antiîliakî krema / Αντιηλιακή κρέμα Sun cream</p>
<p><b>Qutiya alîkariya yekem-ewil</b> / kûtî proton voîthîon / Κουτί πρώτων βοθητιών First aid kit</p>	<p><b>(Emeliyat-operasyon) maske</b> / (xîrûrgîkî) maska / (Χειρουργική) μάσκα (Surgical) mask</p>
<p><b>Tûrik-çente</b> / çanta / Τσάντα Bag</p>	<p><b>Pare-dirav</b> / portofolî / Πορτοφόλι Wallet</p>

## TIŞT

---

### **Kîs-cuzdan**

/ xřîmata /

Χρήματα

Money

---

### **Qerta peran a ji pêşta hatiyedagirtin**

/ propliromenî karata metrîton /

Προπληρωμένη κάρτα μετρητών

Prepaid cash card

---

# XWARIN

/ sitisi /

Σίτιση

Food



## XWARIN

---

### **Ez diabetim.**

/ îme dîavîtîkos (-î) /  
Είμαι διαβητικός / -ή.  
I am diabetic.

---

### **Ez vejeteryanim - goşt naxwim.**

/ îme xortofagos /  
Είμαι χορτοφάγος.  
I am vegetarian.

---

### **Goştê beraz naxwim.**

/ den troo xîrîno /  
Δεν τρώω χοιρινό.  
I do not eat pork.

---

### **Alkoolê venaxwim.**

/ den rîno alkool /  
Δεν πίνω αλκοόλ.  
I do not drink alcohol.

---

### **Birçî me / tî me.**

/ rînao / dîpsao /  
Πεινάω / διψάω.  
I am hungry / thirsty.

### **Ev ava vexwarinê ye?**

/ îne to nero posîmo? /  
Είναι το νερό πόσιμο;  
Is the water drinkable?

---

### **Rojê çend caran xwarin tê dayîn?**

/ poses fores tîn îmera parexete to fagîto? /  
Πόσες φορές την ημέρα παρέχεται φαγητό;  
How many times per day is food provided?

---

### **Nikanim xwarinê bixwim / alerjiya min heye bi [xwarinê].**

/ den boro na fao / îme alergîkos (-î) se [fagîto] /  
Δεν μπορώ να φάω / είμαι αλλεργικός (-ή) στο (στη) [...].  
I cannot eat / I am allergic to [...].

---

**Saet di çi da didin [şîv]?**

/ tî ora parexete to [gevma]? /

Τι ώρα παρέχεται το [γεύμα];

What time is [meal] provided?

**Li ku servîs dikin [şîv]?**

/ pû servîrete to [gevma]? /

Πού σερβίρεται το [γεύμα];

Where is [meal] served?

**Ji min re ava sar / germ lazime.**

/ xîrazome zesto / krîo nero /

Χρειάζομαι ζεστό / κρύο νερό.

I need hot / cold water.

**Li ku kanim ava kelandî / ava vexwarinê bibînim?**

/ pû boro na bro vraso posîmo / nero? /

Πού μπορώ να βρω βραστό / πόσιμο νερό;

Where can I find boiled / drinkable water?

**Li ku kanim bibînim / bikirim [xwarin / mey / feraq]?**

/ pû boro na vro / agorazo [fagîto / pota / skevos]? /

Πού μπορώ να βρω / αγοράσω [φαγητό / ποτό / σκεύη];

Where can I get / buy [food / drink / item]?

**Min îro xwarin negirt.**

/ den elava fagîto sîmera /

Δεν έλαβα φαγητό σήμερα.

I did not receive food today.

**Negihîştim ser dema xwarin belavkirinê.**

/ exasa tî dianomî fagîto /

Έχασα τη διανομή φαγητού.

I missed the food distribution.

## XWARIN

---

### Ev xwarina helal e?

/ îne afto to fagîto xelal? /

Είναι αυτό το φαγητό χαλάλ;

Is this food halal?

---

### Ev xwarin gerek di dolapê da were hılanîn.

/ afto to fagîto prepî na diatîrîtî sto psîgîo /

Αυτό το φαγητό πρέπει να διατηρηθεί στο ψυγείο.

This food should be stored in the refrigerator.

---

### Ev şêrîn e/tirşe e/tehl e

/ afto îne gliko / ksîno / pikro /

Αυτό είναι γλυκό / ξινό / πικρό.

This is (is this) sweet / sour / bitter.

---

## XWARIN & VEXWARIN

### / fagîto ke pota /

Φαγητό

Food

---

#### Goştê ga

/ vodîno /

Βοδινό

Beef

#### Goştê beraz

/ xîrîno /

Χοιρινό

Pork

#### Goştê mirîşkê

/ kotopûlo /

Κοτόπουλο

Chicken

#### Masî

/ psarî /

Ψάρι

Fish

#### Sewze

/ laxanîka /

Λαχανικά

Vegetables

#### Meywe - fêkî

/ frûta /

Φρούτα

Fruit

---



<b>Penîr</b> / tîrî / Τυρί Cheese	<b>Nan</b> / psomî / Ψωμί Bread	<b>Birinc</b> / rîzî / Ρύζι Rice
<b>Xwarinê bi hevîr</b> / zîmarîka / Ζυμαρικά Pasta	<b>Ard - arvan</b> / alevrî / Αλεύρι Flour	<b>Patates - kartol</b> / patates / Πατάτες Potatoes
<b>Hêk</b> / avga / Αβγά Eggs	<b>Rûn - zeyt</b> / ladî / Λάδι Oil	<b>Sîrke</b> / ksîdî / Ξύδι Vinegar
<b>Şorbe</b> / sûpa / Σούπα Soup	<b>Xwê - xoê</b> / alatî / Αλάτι Salt	<b>Îsot / Bîber</b> / Pîperî / Πιπέρι Pepper
<b>Av</b> / neró / Νερό Water	<b>Germ</b> / zestó / Ζεστό Hot	<b>Sar</b> / krío / Κρύο Cold
<b>Qahwe</b> / kafés / Καφές Coffee	<b>Çay</b> / tsái / Τσάι Tea	<b>Avê meywa</b> / himos / Χυμός Juice
<b>Şîr</b> / gála / Γάλα Milk	<b>Hingiv</b> / melî / Μέλι Honey	<b>Şekir</b> / zaxarî / Ζάχαρη Sugar

## XWARIN

<b>Zad û dan</b> / dîmîtrîaka / Δημητριακά Cereal	<b>Çokolata</b> / sokolata / Σοκολάτα Chocolate	<b>Taze / tazebûn</b> / freskos/ia/o / Φρέσκος /-ια /-ο Fresh
<b>Ê cemidandî</b> / katepsîgmenos/i/o / Κατεψυγμένος /-η/ -ο Frozen	<b>Dema wê bohîriye</b> / lîgmenos/i/o / Ληγμένος /-η /-ο Expired	
<b>Xerabûyî-helisî</b> / sapîos/ia/o / Σάπιος /-ια /-ο Rotten	<b>Di miqilkêda qelandin</b> / tîganîtos/i/o / Τηγανητός /-η /-ο Fried	
<b>Bijartin</b> / psîtos/i/o / Ψητός /-η /-ο Roasted	<b>Kelandin</b> / magîrevtos/i/o / Μαγειρευτός /-η /-ο Cooked	
<b>Bijartî</b> / psîmenos/i/o / Ψημένος /-η /-ο Baked	<b>Saxlemî bo tenduristiyê</b> / îgîinos/i/o / Υγιινός /-η /-ο Healthy	
<b>Ne saxlemî bo tenduristiyê ne baş</b> / anthîgîinos/i/o / Ανθυγιινός /-η /-ο Unhealthy		

DANÊ XWARINÊ

/ gevmeta /

Γεύματα

Meals

<p><b>Taştê</b> / prôino / Πρωινό Breakfast</p>	<p><b>Navroj</b> / mesîmerîano / Μεσημεριανό Lunch</p>	<p><b>Şîv</b> / vradîno / Βραδινό Dinner</p>
-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

FIRAQÊ XWARINÊ

/ skevî /

Σκεύη

Items

<p><b>Çetel</b> / pîrûnî / Πιρούνι Fork</p>	<p><b>Kevçî</b> / kûtalî / Κουτάλι Spoon</p>	<p><b>Kêr</b> / maxerî / Μαχαίρι Knife</p>
<p><b>Qedeh - bardax</b> / potîrî / Ποτήρι Glass</p>	<p><b>Firaq - sehen</b> / pîato / Πιάτο Plate</p>	<p><b>Qûşxane</b> / kaçarola / Κατσαρόλα Pot</p>



# TENDURISTĪ

/ îgîa /

Υγεία

Health



## TENDURISTÎ

**Ez xwe baş hîs nakim.**

/ den esthanome kala /  
Δεν αισθάνομαι καλά.  
I am not feeling well.

**Ez xwe nexweş hîs dikim.**

/ esthanome arrostos / î /  
Αισθάνομαι άρρωστος /-η.  
I feel sick.

**Zaroka min nexweşê.**

/ to pedî mû îne arrosto /  
Το παιδί μου είναι άρρωστο.  
My child is ill.

**Ez birîndarim.**

/ îme travmatîsmenos / î /  
Είμαι τραυματισμένος / -η.  
I am injured.

**Vê dera min diêşe.**

/ ponaî edo /  
Πονάει εδώ.  
It hurts here.

**Min derbe xwariye.**

/ exo xtîpîsî /  
Έχω χτυπήσει.  
I have been hit.

**Doktor ji min re lazime.**

/ xîrazome gîatro /  
Χρειάζομαι γιατρό.  
I need a doctor.

**Ketim.**

/ epesa /  
Έπεσα.  
I fell down.

**Hewcetîya min li dayika xwe heye.**

/ xîrazome tîn mîtera mû /  
Χρειάζομαι τη μητέρα μου.  
I need my mother

**Hewcetîya min li bavê xwe heye.**

/ xîrazome ton patera mû /  
Χρειάζομαι τον πατέρα μου.  
I need my father.

**Hewcetîya min li xwişka xwe heye.**

/ xîrazome tîn aderfî mû /  
Χρειάζομαι την αδερφή μου.  
I need my sister.

**Hewcetîya min li bira ê xwe heye.**

/ xîrazome ton aderfomû /  
Χρειάζομαι τον αδερφό μου.  
I need my brother.

**Dermanxane li ku ye?**

/ pû îne to farmakîo? /  
Πού είναι το φαρμακείο;  
Where is the drug store?

**Doktor li ku ye?**

/ pû îne o gîatros? /  
Πού είναι ο γιατρός;  
Where is the doctor?

**Nexweşxane li ku ye?**

/ pû îne to nosokomîo? /  
Πού είναι το νοσοκομείο;  
Where is the hospital?

**Însûlîn.**

/ însûlînî /  
Ινσουλίνη.  
Insulin.

**Ambûlans ji min re lazime.**

/ xîazome asthenoforo /  
Χρειάζομαι ασθενοφόρο.  
I need an ambulance.

**Hewceye ez herim nexweşxanê.**

/ xîazome na pao sto nosokomîo /  
Χρειάζεται να πάω στο νοσοκομείο.  
I need to go to the hospital.

**Derman ji min're lazime / berçavk.**

/ xriazome farmako / yialîa /  
Χρειάζομαι φάρμακο / γυαλιά.  
I need medicine / glasses.

**Ajalikî ez gez kirime / mêşikê bi min girtiye.**

/ me exî dangosî zoo / çibîsî endomo /  
Με έχει δαγκώσει ζώο / τσιμπήσει έντομο.  
I have been bitten by an animal / stung by an insect.

**Nikarim dest / lingê xwe hereket bikim.**

/ den boro na kûnîso to podî/ to xerî mû /  
Δεν μπορώ να κουνήσω το πόδι / το χέρι μου.  
I cannot move my leg / hand.

**Nikarim bimeşim / nikarim bilivim.**

/ den boro na perpatîso / den boro na kûnîtho /  
Δεν μπορώ να περπατήσω / Δεν μπορώ να κουνηθώ.  
I cannot walk / I cannot move.

## TENDURISTÎ

---

### **Îro / sibê [saet] randevûya min li nexweşxanê heye.**

/ exo randevû sto nosokomîo sîmera / avrîo / tîn [ora] /

Έχω ραντεβού στο νοσοκομείο σήμερα / αύριο / στις [ώρα].

I have an appointment at the hospital today / tomorrow / on [time].

---

### **Malbata min kane bi min re were nexweşxanê?**

/ borî î îkogenîa mû na erthî sto nosokomîo mazî mû? /

Μπορεί η οικογένειά μου να έρθει στο νοσοκομείο μαζί μου;

Can my family come to the hospital with me?

---

### **Doktor jin e an mêt e?**

/ o gîatros îne andras î yîneka? /

Ο γιατρός είναι άντρας ή γυναίκα;

Is the doctor a woman or a man?

---

### **Dermanê min qediya / xelas bû.**

/ to farmako mû telîose / elîkse /

Το φάρμακό μου τελείωσε / έληξε.

My medicine is finished / has expired.

---

### **Ev dermana bi kêr naye.**

/ afto to farmako den îne apotelesmatîko /

Αυτό το φάρμακο δεν είναι αποτελεσματικό.

This medicine is not effective.

---

### **Her çi wextê hewceye ez vî dermanî bistînim?**

/ poso sîxna xîazete na perno afto to farmako? /

Πόσο συχνά χρειάζεται να παίρνω αυτό το φάρμακο;

How often do I need to take this medicine?

---

### **Her roj çend hep gerek birim?**

/ poso xapîa prepî na perno ana mera? /

Πόσα χάπια πρέπει να παίρνω ανά ημέρα;

How many pills do I need to take per day?

---



**Çend dem pewiste ku vê dermanê bigrim?**

/ yia poso kero perepî na perno avto to farmako? /  
 Για πόσο καιρό πρέπει να παίρνω αυτό το φάρμακο;  
 For how long shall I take this medicine?

**Bi kerema xwe ez dikarim demê taybetî a min hebi?**

/ boro na exo karîo îdiotîko xrono parakalo? /  
 Μπορώ να έχω λίγο προσωπικό χρόνο παρακαλώ;  
 Can I have some privacy?

**Di depresyonê da me.**

/ exo katathlîpsî /  
 Έχω κατάθλιψη.  
 I am depressed.

**Ez hatime terikandin.**

/ me exûn enkatalîpsî /  
 Με έχουν εγκαταλείψει.  
 I am abandoned.

**Pêwistiya min bi dermanê min heye.**

/ xîrazome ta farmaka mû /  
 Χρειάζομαι τα φάρμακά μου.  
 I need my medication

**Difikirim ku xwe bikujim.**

/ skeftome na avtoktonîso /  
 Σκέφτομαι να αυτοκτονήσω.  
 I am considering to commit suicide.

**Dixwazim bi psîkolog-Derûnas / şewirmendê civakî re biaxivim.**

/ tha îthela na mîlîso se psîxologo / kînonîko lîtûrgo /  
 Θα ήθελα να μιλήσω σε ψυχολόγο / κοινωνικό λειτουργό.  
 I would like to talk to a psychologist / social worker.

**Ez nikarim bişev rakevim / xewa min nayê.**

/ den boro na kîmîtho to vradî / exo aîrniya /  
 Δεν μπορώ να κοιμηθώ το βράδυ / Έχω αϋπνία.  
 I have trouble sleeping at night / I have insomnia.

## TENDURISTÎ

**Serî**

/ kefalî /  
Κεφάλι  
Head

**Çav**

/ matî /  
Μάτι  
Eye

**Goh**

/ aftî /  
Αυτί  
Ear

**Dev**

/ stoma /  
Στόμα  
Mouth

**Diran-didan**

/ dontî /  
Δόντι  
Tooth

**Dest**

/ xerî /  
Χέρι  
Hand

**Navbera mil û enîşkê**

/ braço /  
Μπράτσο  
Arm

**Ling**

/ podî /  
Πόδι  
Leg

**Mîde-mehd**

/ stomaxî /  
Στομάχι  
Stomache

**Pişt**

/ platî /  
Πλάτη  
Back

**Nikarim (baş) guhdar bikim.**

/ den boro na akûso (kala) /  
Δεν μπορώ να ακούσω (καλά).  
I cannot hear (well).

**Nikarim (baş) bibînim.**

/ den boro na do (kala) /  
Δεν μπορώ να δω (καλά).  
I cannot see (well).

**Hewldidim ku madeyên heşbirê / alkol / dev jê berdim.**

/ prospatho na stamatîso ta narkotîka / to alkool / eksartîsiogones  
ûsies /

Προσπαθώ να κόψω τα ναρκωτικά / το αλκοόλ / τις εξαρτησιογόνες  
ουσίες.

I am trying to quit drugs/ alcohol / substances.

---

**Pêdiviya min bi alîkariya taybetî heye.**

/ xîazome eksîdîkevmenî boîthîa /

Χρειάζομαι εξειδικευμένη βοήθεια.

I need specialised assistance.

---

### XIZMETÊN TENDURISTIYÊ

/ îpîresîes îgîas /

Υπηρεσίες υγείας

Medical services

**Doktor – bijîjk**

/ yîatros /

Γιατρός

Doctor

**Dermanxane**

/ farmakîo /

Φαρμακείο

Drug store

**Nexweşxane**

/ nosokomio /

Νοσοκομείο

Hospital

**Hemşîre**

/ nosokomos (-a) /

Νοσοκόμος (-α)

Nurse

**Ambûlans**

/ asthenoforo /

Ασθενοφόρο

Ambulance

**Klînîk**

/ klînîkî /

Κλινική

Clinic

**Beytar**

/ ktîniatros /

Κτηνίατρος

Veterinarian

**Ê ku aşî-derzî bûye**

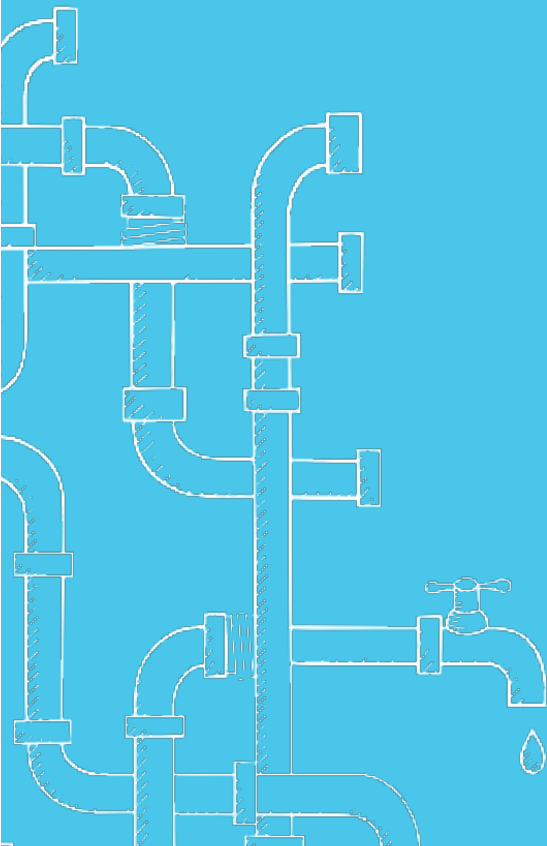
/ emvoliasmenos /

Εμβολιασμός

Vaccination

# ΞΕΒΕΚΑ ΑΒÊ ΛΕΩΜ Û ΤΕΝΔΥΡΙΣΤÎ

/ îdrevsî, apoxetevsî ke îgîîñî /  
Υδρευση, αποχέτευση και υγιεινή  
Water, sanitation and hygiene



## ŞEBEKA AVÊ, LEQEM Û TENDURİSTÎ

---

### **Ava germ heyey?**

/ îparxî zesto nero? /  
Υπάρχει ζεστό νερό;  
Is there hot water?

### **Ava germ tune ye.**

/ den îparxî zesto nero /  
Δεν υπάρχει ζεστό νερό.  
There is no hot water.

---

### **Çawa kanim cilên xwe bişom?**

/ rû boro na plîno ta rûxa mû? /  
Πού μπορώ να πλύνω τα ρούχα μου;  
Where can I wash my clothes?

---

### **Ji bo cilê xwe bişom ji min re sabûn lazime.**

/ xîrazome sabûnî gîa na pleno ta rûxa mû /  
Χρειάζομαι σαπούνι για να πλύνω τα ρούχα μου.  
I need soap to wash my clothes.

---

### **Li ku kanim serê xwe bişom?**

/ rû boro na kano dûş? /  
Πού μπορώ να κάνω ντους;  
Where can I take a shower?

---

### **Serşok - hemam bi roj û şev vekiriye?**

/ îne to banîo prosvasîmo olî tîn îmera ke tî nîxta? /  
Είναι το μπάνιο προσβάσιμο όλη την ημέρα και τη νύχτα;  
Is the bathroom available all day and night?

---

### **Di xaniyê min da av diherike.**

/ îparxî dîarroî nerû sto katalîma mû /  
Υπάρχει διαρροή νερού στο κατάλυμά μου.  
There is a water leak in my shelter.

---

### **Çiqas dûrin [Serşok-hemam]?**

/ poso makrîa îne î [egkatastasi îgîînîs]? /  
Πόσο μακριά είναι η [εγκατάσταση υγιεινής];  
How far is the [facility]?

---

### **Ciyê [serşokê-hemam] ji bo jin / mêran li ku ye?**

/ pû îne [egkatastasî îgîinîs] yîa andres / yînekes? /

Πού είναι οι [εγκαταστάσεις υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;

Where is the [facility] for men / women?

---

### **Ciyê [serşokê-hemam] cûde ji bo jin / mêran heye?**

/ îparxî xorîstî [egkatastasî îgîinîs] yîa andres / yînekes? /

Υπάρχει χωριστή [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;

Is there a separate [facility] for men / women?

---

### **Di [Serşok - hemam] da lambe heye?**

/ îparxî fotîsmos stîn [egkatastasî îgîinîs]? /

Υπάρχει φωτισμός στην [εγκατάσταση υγιεινής];

Are there lights in the [facility]?

---

### **Ji bo merivê hewceyiyê taybet - seqet avdestxane- tûvalet li ku ye?**

/ pû vrîskete î tûaleta yîa atoma me îdîkes ananges? /

Που βρίσκεται η τουαλέτα για άτομα με ειδικές ανάγκες;

Where is the toilet for disabled people?

---

### **[Serşok-hemam] kar nakin.**

/ î [egkatastasî îgîinîs] den lîtûrgî /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] δεν λειτουργεί.

The [facility] is not working.

---

### **Di [Serşok - hemam] da lambe heye?**

/ î [egkatastasî îgîinîs] îne bromîkos / -î / -o /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι βρώμικη.

The [facility] is dirty.

---

### **Lexem, ava pîs biser re diçe.**

/ ta limata ksehilizoun /

Τα λύματα ξεχειλίζουν.

The sewage is overflowed.

---

## ŞEBEKA AVÊ, LEQEM Û TENDURİSTÎ

---

### **Av hat qutkirin / elektrîk hat qutkirin.**

/ to nero kopike / to ilektriko revma kopike /

To νερό κόπηκε / το ηλεκτρικό ρεύμα κόπηκε.

The water was cut / the electricity was cut.

---

### **[Serşok-hemam] av diherike / kilîtkirîne.**

/ î [egkatastasi îgîînîs] stazî / îne klîdomenos / -î / -o /

H [εγκατάσταση υγιεινής] στάζει / είναι κλειδωμένη.

The [facility] is leaking / locked.

---

## SERŞOK - HEMAM

/ egkatastasi îgîînîs /

Εγκαταστάσεις Υγιεινής

Facilities

---

### **Avdestxane - tûvalet**

/ tûaleta /

Τουαλέτα

Toilet

### **Dûş**

/ dûş /

Ντους

Shower

---

### **Serşok**

/ banîo /

Μπάνιο

Bathroom

### **Cûrn**

/ banîo /

Νεροχύτης

Sink

---



# PARASTIN

/ prostasîa /

Προστασία

Protection



## PARASTIN

---

### **Dixwazim bi parezerikî re bipeyivim.**

/ thelo na mîlîso me enan dikîgoro /

Θέλω να μιλήσω με έναν δικηγόρο.

I want to see a lawyer.

---

### **Hewcetiya min bi doktorikî heye.**

/ xîrazome îatrîkî voîthîa /

Χρειάζομαι ιατρική βοήθεια.

I need medical aid.

---

### **Hewcetiya min bi alîkariya hûqûqî heye.**

/ xîrazome nomîkî voîthîa /

Χρειάζομαι νομική βοήθεια.

I need legal aid.

---

### **Hewcetiya min bi alîkariya psîkolojîk heye.**

/ xîrazome psîxologîkî voîthîa /

Χρειάζομαι ψυχολογική βοήθεια.

I need psychological aid.

---

### **Ez dixwazim serî li îlticayê - mafê penaberiyê bidim.**

/ thelo na îpovallo etîsî asîlo /

Θέλω να υποβάλλω αίτηση ασύλου.

I want to apply for asylum.

---

### **Ez dixwazim serî li mafê vecihîkirin - eaadet alttawtin bidim.**

/ thelo na îpovallo etîsî metegkatastasis /

Θέλω να υποβάλλω αίτηση μετεγκατάστασης.

I want to apply for relocation.

---

### **Ez dixwazim serî li mafê hevgîhandina malbatê - lam alşaml bidim.**

/ thelo na îpovallo etîsî îkogeniákis epanenosîs /

Θέλω να υποβάλλω αίτηση οικογενειακής επανένωσης.

I want to apply for family reunification.

---

**Ez daxwaza destûra rûniştinê-îqame pasaportê li ku bikim?**

/ pû boro na kano etîsî yia adîa paramonîs / yia taksîdîotîka egrafa? /  
 Πού μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής / ταξιδιωτικά έγγραφα;  
 Where can I apply for my residence permit / travel document?

**Bûhayê wê heye?**

/ îparxî karîo kosos? /  
 Υπάρχει κάποιο κόστος;  
 Is there a fee?

**Wek daxwazê îltîcayê / penaber çi mafên min hene?**

/ pîa îne ta dikeomata mû os eton asîlo / prosfigas? /  
 Ποια είναι τα δικαιώματά μου ως αιτών άσυλο / πρόσφυγας;  
 What are my rights as an asylum seeker / refugee?

**Ofîsa îltîcayê / penabera / a polês li ku ye?**

/ pû îne to Grafîo Asîlo / î astînomîa? /  
 Πού είναι το Γραφείο Ασύλου / η αστυνομία;  
 Where is the Asylum Office / Police?

**Hevpeyvîna / mûqabela min wê çi wext li ofîsa îltîcayê /**

/ pote tha pragmatopîihî î sînendevksî mû stîn îpîresîa asîlo? /  
 Πότε θα πραγματοποιηθεί η συνέντευξή μου στην Υπηρεσία Ασύλου;  
 When will my interview with the Asylum Service take place?

**Randevû ke min li xizmetên ofîsa îltîcayê / penabera heye.**

/ éxo ena randevû stîn îpîresîa asîlo /  
 Έχω ένα ραντεβού στην Υπηρεσία Ασύλου.  
 I have an appointment at the Asylum Service.

**Jîvan / randevû a xwe min wendakir.**

/ exasa to randevû mû /  
 Έχασα το ραντεβού μου.  
 I have missed my appointment.

## PARASTIN

---

### **Min daxwaza penaberiye li welatekî din kiriye.**

/ exo îdí kanî etîsî yia asîlo se allî xora /

Έχω ήδη κάνει αίτηση για άσυλο σε άλλη χώρα.

I have previously applied for asylum in another country.

---

### **Ji Ofis-Daîra Luco- Îlticayê min qerar-biryara neyînî-red wergirtiye.**

/ exo lavî arnîtîkî apofasî apo tîn Îpîresîa Asîlû /

Έχω λάβει αρνητική απόφαση από την Υπηρεσία Ασύλου.

I received a negative decision from the Asylum Service.

---

### **Min statûya penaberiye / parastina însanî wergirtiye.**

/ Mû exî xorîgîtî kathestos profîga / epîkûrîkî prostasîa /

Μου έχει χορηγηθεί καθεστώς πρόσφυγα / επικουρικής προστασίας.

I have been granted refugee / subsidiary protection status.

---

### **Naveroka vê belgê çiye?**

/ pîo îne to perîexomêno afto to eggrafû? /

Ποιο είναι το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου;

What is the content of this paper?

---

### **Min negirtiye [pelga - qerta qanûnî].**

/ den elava to [nomîmopîîtîko eggrafo] /

Δεν έλαβα το [νομιμοποιητικό έγγραφο].

I did not receive my [documentation].

---

### **[Pelga - qerta qanûnî] wenda bûye / hate rûxandin-tahrîbkirin.**

/ to [nomîmopîîtîko eggrafo] mû xatîke / eklapî / katastrafîke /

Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου χάθηκε / εκλάπη / καταστράφηκε.

My [documentation] has been lost / stolen / destroyed.

---

### **Çawa kanim yeke nu derxînim?**

/ pos boro na ekdoso ena neo? /

Πώς μπορώ να εκδώσω ένα νέο;

How can I receive a new one?

---

**Dema [pelga-qerta qanûnî] wê biqede / bibohire.**

/ to [nomîmopîitîko eggrafo] mû tha lîksî sîndoma /

Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου θα λήξει σύντομα.

My [documentation] is about to be expired.

**Gerek ez çi bikim?**

/ tî prepî na kano? /

Τι πρέπει να κάνω;

What do I have to do?

**Agahîyên di [pelga - qerta qanûnî] min da şaşî hene.**

/ ta stîxîa mû sto [nomîmopîitîko eggrafo] îne lathos /

Τα στοιχεία μου στο [νομιμοποιητικό έγγραφο] είναι λάθος.

My personal details on my [documentation] are wrong.

**Çawa kanim biguherînim?**

/ pos boro na ta allakso? /

Πώς μπορώ να τα αλλάξω;

How can I change them?

**Ez vîya qebûl nakim.**

/ den sînenî se afto /

Δεν συναινώ σε αυτό.

I do not consent to this.

**Dixwazim vegerim welatê xwe.**

/ thelo na epîstrepso stîn patrîda mû /

Θέλω να επιστρέψω στην πατρίδα μου.

I want to go back to my country.

**Ditirsim vegerim welatê xwe.**

/ fovame na epîstrepso stîn patrîda mû /

Φοβάμαι να επιστρέψω στην πατρίδα μου.

I am afraid to return to my country.

## PARASTIN

---

### **Malbata min li [cî - war].**

/ î îkogenîa mû îne [topothesîa] /

Η οικογένειά μου είναι στην [...].

My family is in [...].

---

### **Nizanim malbata min li ku ye.**

/ den ksero rû îne î îkogenîa mû /

Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.

I don't know where my family is.

---

### **Li vir xwe di ewlahiyêda nabînim.**

/ den nîotho asfalîs edo /

Δεν νιώθω ασφαλής εδώ.

I do not feel safe here.

---

### **Ez dixwazim bûyere kê bibêjim ku ez jî şahîd bûm / ez jî tevlê bibûm.**

/ tha îthela na anafero ena perîstatîko sto orîo îmûn martîras /  
emblekomenos /

Θα ήθελα να αναφέρω ένα περιστατικό στο οποίο ήμουν  
μάρτυρας / εμπλεκόμενος.

I would like to report an incident to which I was a witness / involved.

---

### **Bi gotin/bi derûnî / bi fizîkî-bedenî / îstîsmara zayendî bi min hatiye kirin.**

/ exo îpostî lektîkî / psîxologîkî / somatîkî / seksûalîkî kakorîsî /  
Έχω υποστεί λεκτική / ψυχολογική / σωματική / σεξουαλική  
κακοποίηση.

I have been subject to verbal / psychological / physical / sexual  
abuse.

---

### **Ez homoseksûel im / transeksûel im.**

/ îme omofilofîlos / transeksûal /

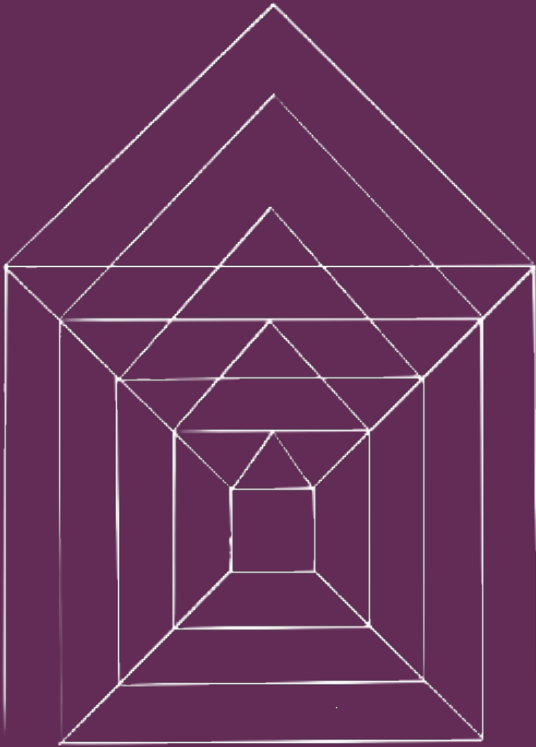
Είμαι ομοφυλόφιλος / τρανσέξουαλ.

I am homosexual / transgender.

---

# ΧΑΝÎ / ΤΙΣΤΑ NAYÊN XWARIN

/ stegasî / mî dîatrofîka îdî /  
Στέγασση και Υλική Βοήθεια  
Shelter and Material Assistance



## XANÎ / TIŞTA NAYÊN XWARIN

### **Wargeha min li ku ye?**

/ pîo îne to katalîma mû? /  
Ποιο είναι το κατάλυμά μου;  
Which is my shelter?

### **Konteynira min kîjane ye?**

/ pîo îne to konteyner mû? /  
Ποιος είναι το κοντέινερ μου;  
Which is my container?

### **Çadira min kîjane ye?**

/ pîo îne to antîskîno mû? /  
Ποιο είναι το αντίσκηνό μου;  
Which is my tent?

### **Ode min kîjane ye?**

/ pîo îne to domatîo mû? /  
Ποιο είναι το δωμάτιο μου;  
Which is my room?

### **Xanî a min kîjane ye?**

/ pîo îne to spîtî mû? /  
Ποιο είναι το σπίτι μου;  
Which is my house?

### **Mala min kîjane ye?**

/ pîo îne to dîamerîsma mû? /  
Ποιο είναι το διαμέρισμά μου;  
Which is my apartment?

### **Ji min re cihek lazime ji bo rakevim.**

/ xîrazome ena meros gîa na kîmîtho /  
Χρειάζομαι ένα μέρος για να κοιμηθώ.  
I need a place to sleep.

### **Li ku kanim rakevim?**

/ pu boro na kimitho? /  
Πού μπορώ να κοιμηθώ;  
Where can I sleep?

### **Mifte-klîdê xwe min wenda kirin.**

/ ehasa ta klidia mu /  
Έχασα τα κλειδιά μου.  
I lost the keys.

### **Tevalet / Daşre kar nake.**

/ i tualeta den liturgi /  
Η τουαλέτα δεν λειτουργεί.  
The toilet is not working.

### **Kanî kar nake.**

/ i vrisi den liturgi /  
Η βρύση δεν λειτουργεί.  
The water tap is not working.



## XANÎ / TIŞTA NAYÊN XWARIN

### **Qazanê avê kar nake.**

/ to kazanaki den liturgi /  
Το καζανάκι δεν λειτουργεί.  
The toilet flush is not working.

### **Hewcetiya min heye [tişt].**

/ xriazome [îdos] /  
Χρειάζομαι [είδος].  
I need [item].

### **Bi min re tune ye [tişt].**

/ den exo [îdos] /  
Δεν έχω [είδος].  
I have no [item].

### **Kî dide [tişt]?**

/ pîos parexî [îdos]? /  
Ποιος παρέχει [είδος];  
Who provides [item]?

### **Li ku kanim bibînim [tişt]?**

/ pû boro na bro [îdos]? /  
Πού μπορώ να βρω [είδος];  
Where can I find [item]?

### **Li ku kanim bikirim [tişt]?**

/ pû boro na agoraso [îdos]? /  
Πού μπορώ ν' αγοράσω [είδος];  
Where can I buy [item]?

### **Saet di çi da belav dikin [tişt].**

/ tî ora gînete î danomî [îdos]? /  
Τι ώρα γίνεται η διανομή [είδους];  
At what time is the distribution for [item]?

### **Li ku kanim telefona xwe şarz bikim?**

/ pû boro na fortîso to tîlefono mû? /  
Πού μπορώ να φορτίσω το τηλέφωνό μου;  
Where can I charge my phone?

### **Şebeka înternetê heye?**

/ îparxî sîndesî sto dîadîktîo? /  
Υπάρχει σύνδεση στο διαδίκτυο;  
Is there an Internet connection?

### **Çawa kanim bikevim înternetê?**

/ pû boro na sîndetho sto dîadîktîo? /  
Πώς μπορώ να συνδεθώ στο διαδίκτυο;  
How can I connect to the Internet?

## XANÎ / ΤΙΣΤΑ NAYÊN XWARIN

---

### **Klîma kar nake.**

/ den lîtûrgî o klîmatîsmos /

Δεν λειτουργεί ο κλιματισμός.

The air conditioning is not working.

---

### **Qalorîfer kar nakin.**

/ den lîtûrgî î thermansî /

Δεν λειτουργεί η θέρμανση.

The heating is not working.

### **Elektrîk kar nake.**

/ den lîtûrgî î îlektrodôtîsî /

Δεν λειτουργεί η ηλεκτροδότηση.

The electricity is not working.

---

### **Kilîta derî kar nake.**

/ den lîtûrgî î klîdarîa tîs portas /

Δεν λειτουργεί η κλειδαριά της πόρτας.

The lock on the door is not working.

---

### **Alîkariya peran çawa dikarim werbigrim?**

/ pos boro na lavo tî xîmatîkî voîthîa? /

Πώς μπορώ να λάβω χρηματική βοήθεια;

How can I receive financial assistance?

---

### **Min randevûya xwe a ji bo alîkariya pera a vê heyvê-mehê wenda kiriye.**

/ exo xasî to randevû mû ya tîn xîmatîkî voîthîa avto to mîna /

Έχω χάσει το ραντεβού μου για την χρηματική βοήθεια αυτό το μήνα.

I missed my monthly cash appointment.

---

### **Hindik pirsgirêkên min ê qerta peran a ji pêsta hatiye dagirtin henin.**

/ exo kapîa provlîmata me tîn proplîromenî karta metrîton /

Έχω κάποια προβλήματα με την προπληρωμένη κάρτα μετρητών μου.

I have some problems with my prepaid cash card.

---

### **Ez serî li ku bidim?**

/ rû boro na apevthînho? /

Πού μπορώ να βρω βοήθεια;

Where can I get help?

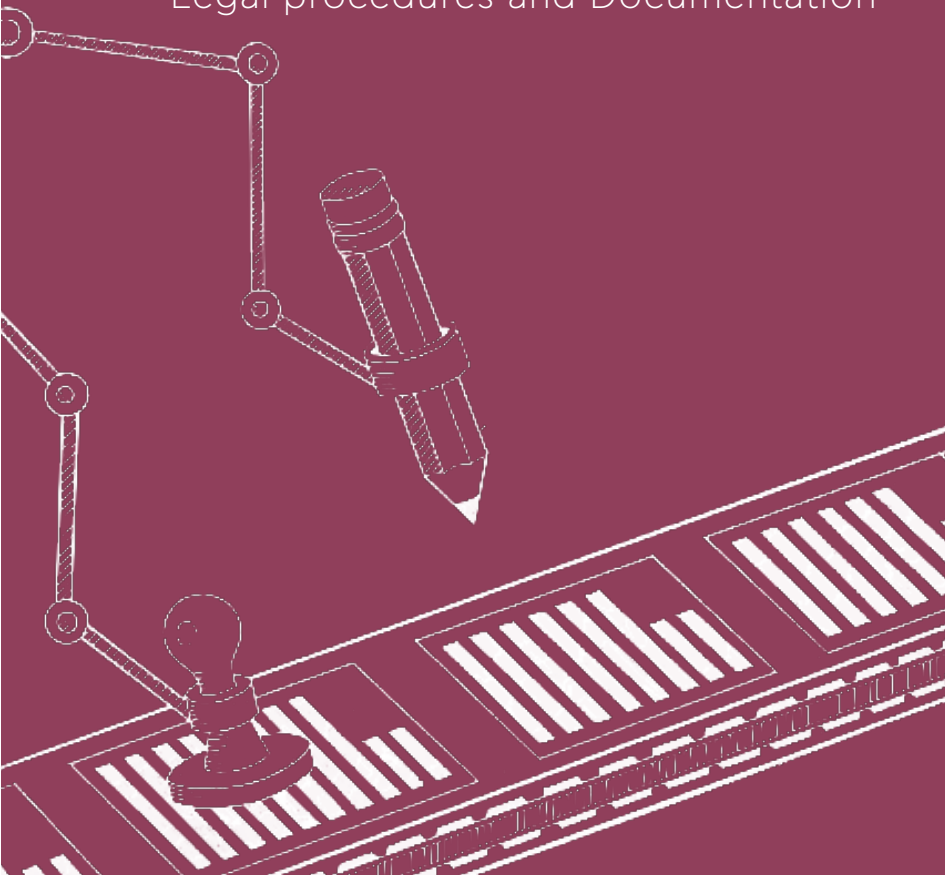
---

# ΡΕΝΑΙΟΙΑ ΗΨΨΨ & BELGEYÊN ΨΑΝΨÎ - ΨΑΣΑΨÎ

/ nomîkes dîadîkasîes ke egrafa /

Νομικές διαδικασίες και έγγραφα

Legal procedures and Documentation



## ΡÉVAJOYA HÛQÛQÎ & BELGEYÊN QANÛNÎ - YASAYÎ

### **Tomarkirin**

/ katagrafî /  
Καταγραφή  
Registration

### **Îltîca**

/ asîlo /  
Άσυλο  
Asylum

### **Yekitiya Malbatê**

/ îkogenîakî epanenosî /  
Οικογενειακή επανένωση  
Family reunification

### **Vecihîkirin**

/ metegkatastasî /  
Μετεγκατάσταση  
Relocation

### **Hevpeyvîn - muqabele**

/ sînendevksî /  
Συνέντευξη  
Interview

### **Belgeyên Rêwîyê**

/ taksîodîka engrafa /  
Ταξιδιωτικά έγγραφα  
Travel documents

### **Pelga - qerta daxwaza îltîcayê**

/ karta etûntos asîlo /  
Κάρτα αιτούντος άσυλο  
Asylum seeker card

### **Forma daxwaznameyê**

/ forma etisis /  
Φόρμα αίτησης  
Application form

### **Pelga - kaxiza a polês**

/ îpîresîako sîmîoma /  
Υπηρεσιακό σημείωμα  
Police note

### **Destûra runîştinê - îkame**

/ adîa dîamonîs /  
Άδεια διαμονής  
Residence permit

### **Pasaport**

/ dîavatîrîo /  
Διαβατήρριο  
Passport

### **Pelg - kaxiz**

/ xartî /  
Χαρτί  
Paper

## PÊVAJOYA HÛQÛQÎ & BELGEYÊN QANÛNÎ - YASAYÎ

<p><b>Nasname</b> / taftotîta / Ταυτότητα ID</p>	<p><b>Belge</b> / eggrafo / Έγγραφο Document</p>
<p><b>Vegeřina welat</b> / epanapatrîsmos / Επαναπατριsmός Repatriation</p>	<p><b>Hevwelatîfî</b> / îpîkootîta / Υπηκοότητα Citizenship</p>
<p><b>Zewac</b> / gamos / Γάμος Marriage</p>	<p><b>Veqetîn</b> / xorîsmos / Χωρισμός Separation</p>
<p><b>Hev berdan</b> / dîazîgîo / Διαζύγιο Divorce</p>	<p><b>Arşîv</b> / arxîo / Αρχείο Registry</p>
<p><b>Qeyda jidayîkbûnê</b> / mîtroo gennîsîs / Μητρώο γέννησης Birth registry</p>	<p><b>Qeyda mirinê</b> / mîtroo thanatû / Μητρώο θανάτου Death registry</p>
<p><b>Guhertina danayên tomarkinê / danayên şexsî.</b> / allagî dedomenon katagrafîs / prosopîkon dedomenon / Αλλαγή δεδομένων καταγραφής / προσωπικών δεδομένων. Change of registration data / personal data.</p>	
<p><b>Belgeya jidayîkbûnê</b> / pistopiitiko gennîsîs / Πιστοποιητικό γέννησης Birth certificate</p>	<p><b>Qerta bêkariyê</b> / karta anergias / ergasias / Κάρτα ανεργίας Unemployment card</p>

## **PËVAJOYA HÛQÛQÎ & BELGEYËN QANÛNÎ - YASAYÎ**

---

### **Işsizlik / çalışma belgesi**

/ veveosi anergias / ergasias /

Βεβαίωση ανεργίας / εργασίας

Unemployment / employment certificate

---

### **Tomarkirina bacê**

/ forologiki engrafi /

Φορολογική εγγραφή

Tax registration

---

### **Beyanameya dahata bacê**

/ dilosi foru isodimatos /

Δήλωση φόρου εισοδήματος

Income tax declaration

---

### **Belgenameya dahata bacê**

/ pistopiitiko ekkatharisis foru /

Εκκαθαριστικό σημείωμα

Tax clearance certificate

---

### **Peymana kirêkirinê**

/ simvolio enikiasis /

Συμβόλαιο ενοικίασης

Rental contract

---

### **Belgenameya derzîkirinê / vaksînê**

/ pistopiitiko emvoliasmu /

Πιστοποιητικό εμβολιασμού

Vaccination certificate

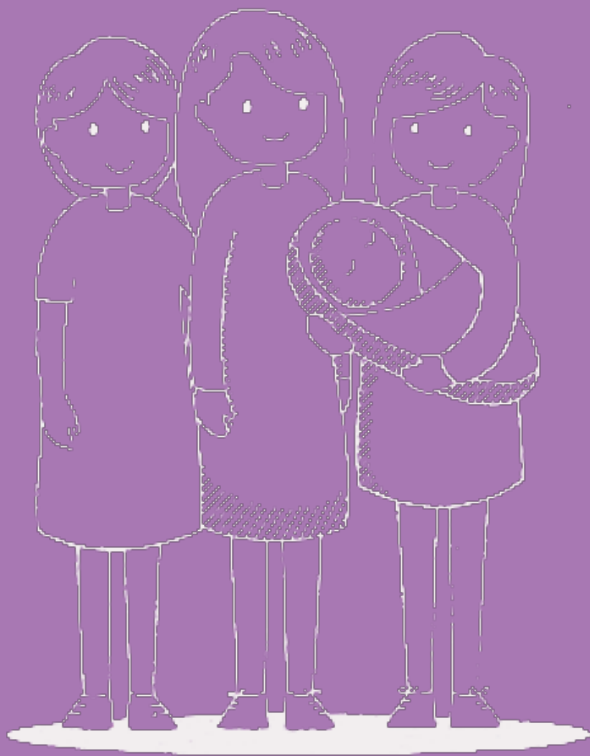
---

# MESELÊN TAYBET JI BO JINAN

/ îdîka themata yîa yînekes /

Ειδικά θέματα για γυναίκες

Special issues for women



## MESELÊN TAYBET JI BO JINAN

### Ditirsim.

/ fovame /  
Φοβάμαι.  
I feel afraid.

### Ducanî me - bi hemlim.

/ îme engîos /  
Είμαι έγκυος.  
I am pregnant.

### Dewir-edeta (Ji bo jinan serê mehê) min heyê.

/ exo período /  
Έχω περίοδο.  
I have my period.

### Pêşgir - paçê ji bo sere mehê ji min re lazime.

/ xîrazome serviettes /  
Χρειάζομαι σερβιέτες.  
I need sanitary napkins.

### Paçê zaroka ji ku kanim peyda bikim - bibînim?

/ rû boron a vro panes? /  
Πού μπορώ να βρω πάνες;  
Where can I get diapers?

### Ava germ ji ku kanim peyda bikim?

/ rû boron a vro vrasro nero? /  
Πού μπορώ να βρω βραστό νερό;  
How can I get boiled water?

### Li ku kanim şîr bimijînim?

/ rû boron a thîlaso? /  
Πού μπορώ να θηλάσω;  
Where can I breast feed?

### Ji bo zarokê xwe ji kanim şîr peyda bikim?

/ rû boron a vro gala yîa to moro mû? /  
Πού μπορώ να βρω γάλα για το μωρό μου;  
Where can I get milk for my baby?

### Zaroka min gerek vê xwarinê nexwe / nikane vê xwarinê bixwe.

/ to moro mû den prepî / den borî na faî aftî tîn trofî /  
Το μωρό μου δεν πρέπει / δεν μπορεί να φάει αυτή την τροφή.  
My baby may not / cannot eat this food.



### **Şîrê toz / bîbero ke ji min re lazime.**

/ xîrazome gala se skonî / ena bîbero /

Χρειάζομαι γάλα σε σκόνη / ένα μπιμπερό.

I need milk in powder / a feeding bottle.

---

### **Cûrnê ji bo serşoka zarokên nu xwedêdayî heye?**

/ îparxî lûtîras yîa vrefî? /

Υπάρχει λουτήρας για βρέφη;

Is there a sink to wash babies?

---

### **Zarokên min ne di ewlahiyê da ne.**

/ ta pedîa mû den îne asfalî /

Τα παιδιά μου δεν είναι ασφαλή.

My children are not safe.

---

### **Zarokên min nexweşin**

/ ta pedîa mû îne arrosta /

Τα παιδιά μου είναι άρρωστα.

My children are ill.

### **Doktora-bijîjka jin kanim bibînim?**

/ boro na do yîneka yîatro? /

Μπορώ να δω γυναίκα γιατρό;

Can I see a female doctor?

---

### **Kanim bi jinêkê re qisa bikim - biaxivim?**

/ boro na mîlîso me mîa yîneka? /

Μπορώ να μιλήσω με μία γυναίκα;

Can I talk to a woman?

---

### **Kanim bi jineke werger-tercûman re qisa bikim-biaxivim?**

/ boro na mîlîso me yîneka dîermînea? /

Μπορώ να μιλήσω με γυναίκα διερμηνέα;

Can I talk with a female interpreter?

---

### **Dikarim dîrek-yekayek pê ra biaxivim?**

/ borûme na mîlîsûme kat'îdîan? /

Μπορούμε να μιλήσουμε κατ'ιδίαν;

Can we talk in private?

---

## MESELÊN TAYBET JI BO JINAN

---

### **Ev mêr-jina min / hevalê min / merivê min nîne.**

/ avtos den îne o sîzîgos mû / o sîndrofos mû / sîngenîs /

Αυτός δεν είναι ο σύζυγός μου / ο σύντροφός μου / συγγενής μου.

This is not my husband / spouse / relative.

---

### **Ez vî mêrî nasnakim.**

/ den gnorîzo avton ton andra /

Δεν γνωρίζω αυτόν τον άντρα.

I do not know this man.

---

### **Mêrê min-zilamê min li... [cî] dimîne.cî] dimîne.**

/ o sîzîgos mû vrîskete st.. [topothesîa] /

Ο σύζυγός μου βρίσκεται στο / στη [τοποθεσία].

My husband is in [location].

---

### **Çawa kanim xwe bigîhînim wî?**

/ pos boron a epanenotho mazî tû? /

Πώς μπορώ να επανενωθώ μαζί του;

How can I reunite with him?

---

### **Ez jinek bi sere xwe me û bi mêrîkî - zilamîke re bi tenê di xanîkî da mam.**

/ îme yîneka monî ke stegastîka me enan andra /

Είμαι γυναίκα μόνη και στεγάστηκα με έναν άντρα.

I am a woman on my own and I have been accommodated with another man.

---

### **Ji ku dikarim agahiyan ji bo bernameya malbatî / kontrola zayîni (pêşî li hemiletîye girtin) werbigrim?**

/ pû boro na lavo plîroforîes sxtîka me ton îkogenîako program-matîsmo / antîsîlîpsî? /

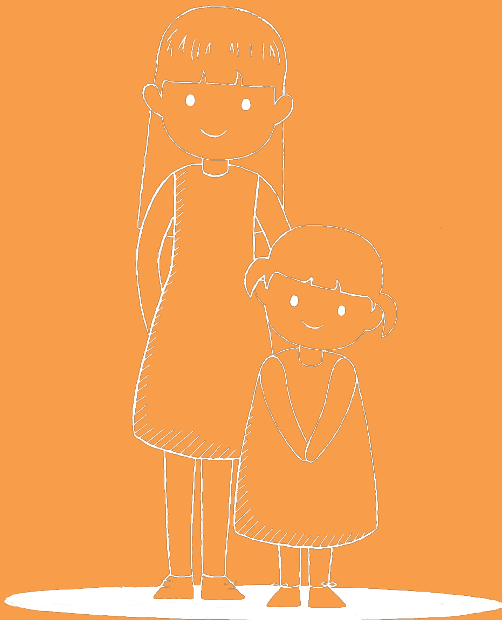
Πού μπορώ να λάβω πληροφορίες σχετικά με τον οικογενειακό προγραμματισμό / αντισύλληψη;

Where can I receive information on family planning / contraception?

---

# MESELÊN TAYBET JI BO ZAROKÊN BÊKES

/ îdîka themata yîa asînodeftûs anîlîkûs /  
Ειδικά θέματα για ασυνόδευτους ανηλίκους  
Special issues for unaccompanied children



## ZAROKÊN BÊKES

---

### **Dixwazim bi dîya xwe / bavê re qisa bikim - biaxivim - bipeyivim.**

/ thelo na mîlîso me tî mîtera / ton patera mû /

Θέλω να μιλήσω με τη μητέρα / τον πατέρα μου.

I want to talk to my mother / father.

---

### **Dixwazim bi malbata xwe re qisa bikim - biaxivim-bipeyivim.**

/ thelo na mîlîso me tîn îkogenîa mû /

Θέλω να μιλήσω με την οικογένειά μου.

I want to talk to my family.

---

### **Kontor di/telefona min da tune ne ez li malbata xwe aîle xwe bigerim.**

/ den exo monades / tîlefono yîa na kaleso tûs gonîs mû /

Δεν έχω μονάδες / τηλέφωνο για να καλέσω τους γονείς μου.

I don't have credit / phone to call my parents.

---

### **Nizanim malbata min - aîle min li ku ye.**

/ den ksero pû vrîskete î îkogenîa mû /

Δεν ξέρω πού βρίσκεται η οικογένειά μου.

I don't know where my family is.

---

### **Bav / dîya min li... [cî-war] vir in.**

/ o pateras / î mîtera mû îne st... [topothesîa] /

Ο πατέρας / η μητέρα μου είναι στο / στη [τοποθεσία].

My father / mother is in [location].

---

### **Birayê / xwîşka min li... [cî-war] vir in.**

/ o adelfos / î aderfî mû îne st... [topothesîa] /

Ο αδελφός / η αδελφή μου είναι στο / στη [τοποθεσία].

My brother / sister is in [location].

---

### **Çawa kanim bi endamê malbata xwe-aîle xwe re bibim yek.**

/ pos boro na epanenotho me ta melî tîs îkogenîas mû? /

Πώς μπορώ να επανενωθώ με τα μέλη της οικογενείας μου;

How can I reunite with my family members?

---

**Bi serê xwe bi rê ketim/û kesik li vir li ba min tune ye.**

/ taksîdepsa monos / î ke den exo kanenan mazî mû edo /

Ταξίδεψα μόνος / -η και δεν έχω κανέναν μαζί μου εδώ.

I have travelled alone and I have no one with me here.

**Ji malbata xwe-aîle xwe qetiyam.**

/ diaxorîsthîka apo tîn îkogenîa mû /

Διαχωρίσθηκα από την οικογένειά μου.

I have been separated from my family.

**Merivê xwe yê wendabûyî ez çawa kanim bibînim?**

/ pos boron a vro ton agnoûmeno sîngenî mû? /

Πώς μπορώ να βρω τον αγνοούμενο συγγενή μου;

How can I find my missing relative?

**Ev birayê / xwîşka min e.**

/ Aftos / -î îne o aderfos / î aderfî mû /

Αυτός είναι ο αδελφός μου / Αυτή είναι η αδελφή μου.

This is my brother / This is my sister.

**Ev pismamê min / dotmama min e.**

/ Aftos / -î îne o ksadelfos / î ksadelfî mû /

Αυτός είναι ο ξαδελφός μου / Αυτή είναι η ξαδέλφη μου.

This is my cousin.

**Ev xal - mamê min / xaltî - amoja min e.**

/ Aftos / -î îne o thîos / î thîa mû /

Αυτός είναι ο θείος μου / Αυτή είναι η θεία μου.

This is my uncle / aunt.

**Ev pîr - dapîra min / kal - bapîrê min e.**

/ Aftos / -î îne î gîagîa / o pappûs mû /

Αυτός είναι ο παππούς μου / Αυτή είναι η γιαγιά μου.

This is my grandfather / grandmother.

## ZAROKËN BÊKES

---

### **Vî kesî nas nakim.**

/ den gnorízo afto to atomo /

Δεν γνωρίζω αυτό το άτομο.

I do not know this person.

---

### **Ev kes derewan dike.**

/ avto to atomo leî psemata /

Αυτό το άτομο λέει ψέματα.

This person is lying.

### **Ji vî kesî ditirsim.**

/ fovame afto to atomo /

Φοβάμαι αυτό το άτομο.

I am afraid of this person.

---

### **Gava ku em hatin min dîya xwe / bavê xwe bi rê da / li vir li Yûnan wenda kirin.**

/ exasa tî mîtera / ton patera kata tî dîarkîa tû taksîdîû mû /  
tîs dîamonîs mû stîn Ellada /

Έχασα τη μητέρα / τον πατέρα μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.

I lost my mother / father during my journey to Greece / my stay in Greece.

---

### **Gava ku em hatin min birayên xwe bi rê da / li vir li Yûnan wenda kirin.**

/ exasa ta aderfîa mû kata tî dîarkîa tû taksîdîû mû / tîs dîamonîs  
mû stîn Ellada /

Έχασα τα αδέρφια μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.

I lost my siblings during my journey to Greece / my stay in Greece.

---

### **Ez dixwazim wekîl / nunerê rewa bo min were tayînkirin.**

/ tha îthela na dîorîstî epîtropos / nomîmos ekprosopos gia mena /

Θα ήθελα να διοριστεί επίτροπος / νόμιμος εκπρόσωπος για εμένα.

I would like to be appointed with a guardian/ legal representative.

---

**Wekîl / nunerê min dikare di dema qeydkirinê/hevpeyvînê da hazir be?**

/ borî na îne paron / î epîtropos mû / î nomîmos ekprosopos mî kata tîn katagrafî / sînendevksî mû? /

Μπορεί να είναι παρών ο / η επίτροπος μου / ο / η νόμιμος εκπρόσωπος μου κατά την καταγραφή / συνέντευξή μου;

Can my guardian / legal representative be present during my registration/ interview?





# ΧΙΖΜΕΤÊΝ ΑΛÎΚΑΡÎΥÊ

/ îpîresîes stîrîksîs /  
Υπηρεσίες στήριξης  
Support services



## ΧΙΖΜΕΤÊΝ ΑΛÎΚΑΡÎΥÊ

### **Alîkarîya tibbî**

/ îatrîkî voîthîa /  
Ιατρική βοήθεια  
Medical aid

### **Alîkarîya psîkolojîk**

/ psîxologîkî voîthîa /  
Ψυχολογική βοήθεια  
Psychological aid

### **Alîkarîya hûqûqî**

/ nomîkî voîthîa /  
Νομική βοήθεια  
Legal aid

### **Alîkarîya civakî**

/ kînonîkî stîrîksî /  
Κοινωνική στήριξη  
Social support

### **Xîzmetên bo zarokan**

/ îpîresîes yia ta pedîa /  
Υπηρεσίες για παιδιά  
Services for children

### **Mal-xanî**

/ stegasî /  
Στέγαση  
Accommodation

### **Lêgerîna derdora malbatî**

/ anazîtîsî îkogenîakû perîvallondos /  
Εντοπισμός της οικογένειας  
Family tracing

# ΚΑΝÛΝËΝ ΛΙ ΜËΝΑΝΧΑΝË

/ kanones tû kendrû filoksenîas /

Κανονισμός του κέντρου φιλοξενίας

Site rules



## QANÛNÊN NAVENDA MÊVANXANÊ / XANÎ-MAL

---

### **Ez bê mal im - bê xanî me.**

/ îme astegos /

Είμαι άστεγος.

I am homeless.

### **Navnîşana vir çi ye?**

/ pîa îne î diêvthînsî edo? /

Ποια είναι η διεύθυνση εδώ;

What is the address here?

---

### **Li ku kanim xwe tomar-qeyd bikim?**

/ pu boro na katagrafo? /

Πού μπορώ να καταγραφώ;

Where can I get registered?

---

### **Li ku kanim wecîbê dîna xwe bi cî bînim?**

/ rû boro na prosevxîtho? /

Πού μπορώ να προσευχηθώ;

Where can I pray?

---

### **li ku dikarim daxwaza xanî bikim?**

/ rû boro na ethîto stegasî? /

Πού μπορώ να κάνω αίτηση για στέγαση;

Where can I apply for accommodation?

---

### **Çawa kanim pelga - qerta tomarkirinê-qeydê bigrim?**

/ pos boro na lavo karta katagrafis? /

Πώς μπορώ να λάβω κάρτα καταγραφής;

How can I receive a registration card?

---

### **Bi pelga - qerta tomarkirinê - qeydê çi kanim bikim?**

/ tî boro na kano me tîn karta katagrafis? /

Τι μπορώ να κάνω με την κάρτα καταγραφής;

What can I do with the registration card?

---

### **Heta çi wext lazime ez li vir bim?**

/ poso dîastîma prokîte na paramîno edo? /

Πόσο διάστημα πρόκειται να παραμείνω εδώ;

How long am I going to stay here?

---

**Navenda mêvanxanê ciyê girtîgehê ye?**

/ îne to kendro filoksenîas xoros kratisîs? /

Είναι το κέντρο φιλοξενίας χώρος κράτησης;

Is the camp a detention facility?

---

**Li navenda mêvanxanê poles / esker heye?**

/ îparxî parûsîa astînomîas / stratû sto kendro filoksenîas? /

Υπάρχει παρουσία αστυνομίας / στρατού στο κέντρο φιλοξενίας;

Is there police / army in the camp?

---

**Di nava avahiya mêvanxanêda cixare / xwarin serbest e?**

/ epîtrepete to kapnîsma / fagîto mesa stîs enkatastasîs? /

Επιτρέπεται το κάπνισμα / φαγητό μέσα στις εγκαταστάσεις;

Is smoking / eating allowed in the premises?

---

**Ez kanim li vir nameya bigrim?**

/ boro na lamvano allîlografîa edo? /

Μπορώ να λαμβάνω αλληλογραφία εδώ;

Can I receive mail here?

---

**Ez kanim mêvan bînim vir?**

/ boro na fero filoksenûmeno edo? /

Μπορώ να φέρω φιλοξενούμενο εδώ;

Can I bring a guest here?

---

**Ev kane li vir li ba - cem min bimîne?**

/ borî aftos / -î na mîni mazî mû edo? /

Μπορεί αυτός / αυτή να μείνει μαζί μου εδώ;

Can he / she stay here with me?

---

**Yemek / elbise alma kuponunu kaybettim.**

/ exasa to kûponî yîa na lavo fagîto / rûxa... /

Έχασα το κουπόνι για να λάβω φαγητό / ρούχα.

I lost the token to receive food / clothes.

---

## QANÛNÊN NAVENDA MÊVANXANÊ / XANÎ-MAL

---

### **Ji ku kanim yeke din bigrim?**

/ pû boro na paro allo? /

Πού μπορώ να πάρω άλλο;

Where can I receive a new one?

---

### **Li navenda mêvanxanê ode/konteynir jî hene an tenê kon-çadir hene?**

/ îparxûn domatîa / konteîner sto kendro filoksenîas î mono antîskîna? /

Υπάρχουν δωμάτια / κοντέινερ στο κέντρο, ή μόνο αντίσκηνα;

Are there rooms / containers in the camp or is it only tents?

---

### **Ez kanim di xanîkî taybet da bimînim?**

/ boro na mîno se îdiotîko katalîma? /

Μπορώ να μείνω σε ιδιωτικό κατάλυμα;

Can I stay in private accommodation?

---

### **Ez kanim çadir-kon / konteyner / ode biguherînim?**

/ boro na allakso antîskîno / konteîner / domatîo? /

Μπορώ να αλλάξω αντίσκηνο / κοντέινερ / δωμάτιο;

Can I change tent / container / room?

---

### **Ez dikarim xanî-mala xwe bidim guhertin?**

/ boro na allakso dîamerîsma? /

Μπορώ να αλλάξω διαμέρισμα;

Can I change apartment?

---

### **Hewceye ez kon - çadir / konteynirê bi malbatik din re parve bikim?**

/ prepî na mîrastu to antîskîno / konteîner me allî îkogenîa? /

Πρέπει να μοιραστώ το αντίσκηνο / κοντέινερ με άλλη οικογένεια;

Do I have to share the tent / container with another family?

---

### **Pêwiste ez xanî-mal / oda xwe bi malbateke din re parve bikim?**

/ prepî na mîrastu to dîamerîsma / domatîo me allî îkogenîa? /

Πρέπει να μοιραστώ το διαμέρισμα / δωμάτιο με άλλη οικογένεια;

Do I have to share the apartment / room with another family?

---

**Destûra we heye ez ji mêvanxanê derkevim?**

/ mû epîtrepete na vgo apo to kendro filoksenîas? /

Μου επιτρέπεται να βγω από το κέντρο φιλοξενίας;

Am I allowed to exit the camp?

---

**Bişev heta saet çi kanim vegerim navenda mêvanxanê?**

/ mexrî ti ora boron a epîstrepso sto kendro filoksenîas tî nîxta? /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο κέντρο φιλοξενίας τη νύχτα;

Until what time can I re-enter the camp at night?

---

**Destûra we heye ez ji odê / xanî-mal / otelê derkevim?**

/ mû epîtrepete na vgo apo to domatîo / dîamerîsma / ksenodoxîo? /

Μου επιτρέπεται να βγω από το δωμάτιο / διαμέρισμα / ξενοδοχείο;

Am I allowed to exit the room / apartment / hotel?

---

**Dema ez ji wargeh / xanî-mal / otelê derketim pêwiste ez kê agahdar bikim?**

/ pîon prepî na enîmeroso an fîgo apo to katavlîsmo / dîamerîsma / ksenodoxîo? /

Ποιον πρέπει να ενημερώσω αν φύγω από τον καταυλισμό / διαμέρισμα / ξενοδοχείο;

Who shall I inform if I leave the camp / apartment / hotel?

---

**Heta saet çi ez bişev dikarim vegerim mal-xanî / otelê?**

/ mexrî tî ora boro na epîstrepso sto dîamerîsma / ksenodoxîo tî nîxta? /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο διαμέρισμα / ξενοδοχείο τη νύχτα;

Until what time can I return to the apartment/hotel at night?

---

**Li vir min rehet bernadin / şantaj / gef-tehdît li min tên kirin.**

/ me parenoxlûn edo / me ekvîazûn / me apîlûn /

Με παρενοχλούν εδώ / Με εκβιάζουν / Με απειλούν.

I am being harassed here / I am blackmailed / I am threatened.

---

## QANÛNÊN NAVENDA MÊVANXANÊ / XANÎ-MAL

**Pirsgirêkên min bi cîranên min / bi xaniyên li wargehê / bi tax-mehela min re heye.**

/ exo problîmata me tûs yîtones mû / me to sîngrotîma ton dîamerîsmaton / me tîn yîtonîa /

Έχω προβλήματα με τους γείτονές μου / με το συγκρότημα των διαμερισμάτων / με τη γειτονιά.

I have problems with my neighbours / the apartment block / the neighbourhood.

## CIYÊ LÊ MAYÎNÊ

/ katalima /

Κατάλυμα

Shelter

<b>mal-xanî</b> / spîti / σπίτι house	<b>mal-xanî</b> / dîamerîsma / διαμέρισμα apartment	<b>otel</b> / ksenodoxîo / ξενοδοχείο hotel
<b>Ode</b> / domatîo / δωμάτιο room	<b>wargeh-baregeh</b> / îkîsmos / οικίσκος container	
<b>mêvanxanê</b> / kendro filoksenîas / κέντρο φιλοξενίας camp	<b>wargeh navenda</b> / katavlîsmos / καταυλισμός camp	



# XWESERÎ (KAR-ŞIXUL, MAL-XANÎ, GIHÎŞTINA XIZMETÊN DEWLETÊ)

/ avtonomîa (apasxolîsî, stegasî,  
prosvasî se dîmosîes îpîresîes) /

Αυτονομία (απασχόληση, στέγαση,  
πρόσβαση σε δημόσιες υπηρεσίες)  
Self-reliance (employment, housing,  
access to public services)



## XWESERÎ

---

### **Hêjmara sîgorteya civakî AMKA çawa dikarim derînim?**

/ pos boro na vgalò arîthmo kînonînkîs asfalîsîs (AMKA)? /

Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (AMKA);

How can I issue a social insurance number (AMKA)?

---

### **Li ku dikarim hêjmara xwe a sîgorteya tenduristiyê peydabikim (AMKA-PAAYPA)?**

/ rû boro na vro ton arîthmo Kînonînkîs asfalîsîs (AMKA-PAAYPA) mû? /

Πού μπορώ να βρω τον αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (AMKA / PAAYPA) μου;

Where can I find out what my social security (AMKA / PAAYPA) number is?

---

### **Belgên min wekî din li Yûnan tine bin dikarim hêjmara sîgorteya tenduristiyê derînim?**

/ boro na ekdoso arîthmo kînonînkîs asfalîsîs ean den exo alla egrafa stîn Ellada? /

Μπορώ να εκδώσω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης εάν δεν έχω άλλα έγγραφα στην Ελλάδα;

Can I issue a social insurance number if I don't have any other documentation in Greece?

---

### **Hêjmara Bacê AFM çawa dikarim derînim?**

/ pos boro na vgalò arîthmo Forologîkû Mîtroû (AFM)? /

Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό φορολογικού μητρώου (ΑΦΜ);

How can I issue a tax registration number (AFM)?

---

### **Çi [pelgên qanûnî] pêwistin bi min re bin?**

/ tî [nomîmopoiîtika egrafa] prepî na exo mazî mû? /

Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να έχω μαζί μου;

What [documentation] do I need to have with me?

---

---

**Navenda Entegre ya Penaberan (KEM) a herî nêzîk li ku ye?**

/ rû îne to plîsîestero Kentro Entaksîs Metanaston (KEM)? /  
Πού είναι το πλησιέστερο Κέντρο Ένταξης Μεταναστών (ΚΕΜ);  
Where is the nearest Migrants' Integration Center (MIC)?

---

**Ez çawa dikarim xwe li bernameya HELIOS xwe qeyd-tomar bikim?**

/ pos boro na eggrafo sto programa HELIOS? /  
Πώς μπορώ να εγγραφώ στο πρόγραμμα HELIOS;  
How can I register with the HELIOS programme?

---

**KEP (navenda xizmetên hemwelatîyan) a herî nêzîk li ku ye?**

/ rû îne to konteyner Kendro Eksîpîretîsîs tû Polîtî (KEP)? /  
Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Εξυπηρέτησης του Πολίτη (ΚΕΠ);  
Where is the nearest Citizen's Service Center (KEP)?

---

**Daîra Bacê a herêmî li ku ye?**

/ rû îne î topîkî Eforîa? /  
Πού είναι η τοπική Εφορία;  
Where is the local Tax Office?

---

**Navenda Civatê a herî nêzîk li ku ye?**

/ rû îne to kondînotero Kendro Kînotîtas? /  
Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Κοινότητας;  
Where is the nearest Community Center?

---

**Agahiyên di derheqê xizmetên komelê / bajêr da ez li ku dikarim bibînim?**

/ rû boro na vro plîroforîes sxeîka me tîs diathesîmes îpîresîes stîn kînotîta / polî /  
Πού μπορώ να βρω πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες υπηρεσίες στην κοινότητα / πόλη;  
Where can I find information about services available in the community / town?

---

## XWESERÎ

---

### **Divê ez herim ku? Hûn diakrin nîşanê min bikin? Xarîte-nexşe heye?**

/ rû prepî na pao? Borîte na mû dîksete? Îparxî xartîs? /

Που πρέπει να πάω; Μπορείτε να μου δείξετε; Υπάρχει χάρτης;

Where should I go? Can you show me? Is there a map?

---

### **Dahatiya Piştgiriya civakî çiqas e?**

/ rîo îne to kînonîka îsodîma allîlegîs? /

Ποιο είναι το κοινωνικό εισόδημα αλληλεγγύης;

What is the social solidarity income?

---

### **Ez çawa dikarim xwe li Dahatûya Piştgiriya Civakî qeyd-tomar bikim?**

/ pos boro na eggrafo gîa to îsodîma kînonîkîs allîleggîis? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ για το εισόδημα κοινωνικής αλληλεγγύης;

How can I register for the social solidarity income?

---

### **Ez çawa dikarim xwe ji bo alîkariya seqetî-astengdarîyê qeyd-tomar bikim?**

/ pos boro na eggrafo gîa to epîdoma anapîrîas? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ για το επίδομα αναπηρίας;

How can I register for the disability allowance?

---

### **Ez çawa dikarim xwe li Saziya Kar û Karker dîtîne (OAED) qeyd-tomar bikim?**

/ Pos boro na eggrafo ston Organîsmo Apasxolisîs Ergatîko Dînamîko (OAED) /

Πώς μπορώ να εγγραφώ στον Οργανισμό Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (OAED);

How can I register with the Labour Employment Office (OAED)?

---

### **Ez dixwazim li kar-şixul bigerim.**

/ tha îthela na vro ergasîa /

Θα ήθελα να βρω εργασία.

I would like to find employment.

---

**Ji bo hesabê bankayê li Yûnanîstanê vekim çi [pelgên qanûnî] tên xwastin?**

/ tî [nomîmopîitîka engrafta] apêtûnde yia na anîkso trapezîko logarîsmo stîn Ellada? /

Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] απαιτούνται για να ανοίξω τραπεζικό λογαριασμό στην Ελλάδα;

What [documentation] is required to open a bank account in Greece?

**Pêwiste ez CV'ya xwe çêbikim /agahdar bikim.**

/ prepî na dîmîûrgîso / na enîmeroso to víografîko mû /

Πρέπει να δημιουργήσω / ενημερώσω το βιογραφικό μου.

I need to create / update my CV.

**Dixwazim bi qanûnî kar-şuxil bikim.**

/ thelo na ergastho nomîma /

Θέλω να εργαστώ νόμιμα.

I want to work legally.

**Li ku dikarim îlan-bangewazî ê bo kar bibînim?**

/ rû boro na psakso yia diâthesîmes angellîes? /

Πού μπορώ να ψάξω για διαθέσιμες αγγελίες;

Where can I search for available vacancies?

**Mehê-heyvê çiqasî peran didin?**

/ poses îne î mînîees apodoxes? /

Πόσες είναι οι μηνιαίες αποδοχές;

How much is the monthly salary?

**Dixwazim karekî xwe bikim-ciyê kar ji xwe re vekim.**

/ tha îthela na dîmîûrgîso tî dîkî mû epîxîrîsî /

Θα ήθελα να δημιουργήσω τη δική μου επιχείρηση.

I would like to set-up my own business.

## XWESERÎ

---

### **Çiqas bacê ez ê bidim?**

/ tî foros prepî na plîroso? /

Τι φόρους πρέπει να πληρώσω;

What taxes do I have to pay?

---

### **Dixwazim stajê bikim.**

/ tha îthela na kano praktîkî askîsî /

Θα ήθελα να κάνω πρακτική άσκηση.

I would like to do an internship.

---

### **Dixwazim mal / xanî kirê-îcare bikim**

/ tha îthela na enîkîaso spîtî / dîamerîsma /

Θα ήθελα να ενοικιάσω σπίτι / διαμέρισμα.

I would like to rent a house / apartment.

---

### **Li ku dikarim mal / xaniyê vala bibînim?**

/ rû boro na vro diâthesîma spîtîa / dîamerîsmata? /

Πού μπορώ να βρω διαθέσιμα σπίτια / διαμερίσματα;

Where can I find available houses / apartments?

---

### **Ji ku dikarim alîkariyê werbigrim?**

/ rû boro na paro voîthîa? /

Πού μπορώ να πάρω βοήθεια;

Where can I get help?

---

### **Li ku ez îmze bikim?**

/ rû prepî na îpograpso? /

Πού πρέπει να υπογράψω;

Where shall I sign?

---

### **Tu (belgeya) min dixwazî?**

/ thelete to (eggrafo) mû? /

Θέλετε το [έγγραφο] μου;

Do you want my [documentation]?

---

**Ev daxwazname ye?**

/ îne etîsî aftî? /

Είναι αίτηση αυτή;

Is this an application?

**Ev belgenome ye?**

/ îne veveosî aftî? /

Είναι βεβαίωση αυτή;

Is this an attestation?

**Ez dikarim van belgeyan teslîm bikim?**

/ boro na îpovalo afta ta eggrafa? /

Μπορώ να υποβάλω αυτά τα έγγραφα;

Can I submit those papers?

**Hûn dikarin fotokopî / sûretekî wê bidine min?**

/ boro na exo mîa fototîpîa / ena antîgrafo? /

Μπορώ να έχω μια φωτοτυπία / ένα αντίγραφο;

Can I have a photocopy / copy?

**Agahiyên zêdetir bi min re hene.**

/ exo perîssoteres plîroforîes /

Έχω περισσότερες πληροφορίες

I have more information

**Divê ez fahm bikim ka li vir çi dinivisîne.**

/ prepî na karalavo ti anafere te do /

Πρέπει να καταλάβω τι αναφέρεται εδώ.

I need to understand what is stated here.

**Divê ez mafên xwe hîn bibim**

/ prepî na katalavo ta dîkeomata mû /

Πρέπει να καταλάβω τα δικαιώματά μου.

I need please to understand my rights.

## XWESERÎ

---

### **Ez dikarim bangî wergêrekî-tercumanekî bikim / ku dikare alîkariya min bike?**

/ boro na kaleso kapîon rû borî na mû parexî dîermînîa / rû borî na me voîthîsî /

Μπορώ να καλέσω κάποιον που μπορεί να μου παρέχει διερμηνεία / που μπορεί να με βοηθήσει;

Can I call someone who can interpret for me / who can assist me?

---

### **Dikarim gazî parêzer-avûkat bikim?**

/ boro na kaleso dîkîgoro? /

Μπορώ να καλέσω δικηγόρο;

Can I call a lawyer?

---

### **Ez dixwazim beyan / eşkere bikim.**

/ tha îthela na dîloso / eksîgîso /

Θα ήθελα να δηλώσω / εξηγήσω.

I would like to declare / explain.

---

### **Wê çiqas berdewam bike?**

/ poso tha dîarkesî? /

Πόσο θα διαρκέσει;

How long will this last?

---

### **Divê ez vegerim-bizivşrşm? Kîngê?**

/ prepî na epsîstrepso? pote? /

Πρέπει να ξαναέρθω; Πότε;

Should I come back? When?

---

### **Hûn ê min li vir bigrin?**

/ tha me kratîsete edo? /

Θα με κρατήσετε εδώ;

Are you going to keep me here?

---



---

**Divê ez ji we re eşkere bikim.**

/ prepî na sas eksîgîso /

Πρέπει να σας εξηγήσω

I need to explain

---

**Dikarim sebebê wê ji te pirsiyar bikim? Ji kerema xwe re dixwazim sebebê wê hînbibim.**

/ boro na sas rotîso ton logo? tha îthela na matho ton logo sas parakalo /

Μπορώ να σας ρωτήσω τον λόγο; Θα ήθελα να μάθω τον λόγο, σας παρακαλώ.

Can I ask you the reason why? I would like to know the reason, please.

---

**(li ku) Dikarim gilî-şîkayet bikim?**

/ (rû) boro na îrovalo tîn kataggelîa? /

(Πού) Μπορώ να υποβάλω καταγγελία;

(Where) Can I file a complaint?

---

### FATÛRE

/ logariasmi /

Λογαριασμοί

Bills

---

#### **Fatûra Ceyran-kehrebê**

/ logarîasmos îlektrîsmû /

Λογαριασμός ηλεκτρισμού

Electricity bill

---

#### **Fatûra avê**

/ logarîasmos nerû /

Λογαριασμός νερού

Water bill

---

#### **Fatûra telefonê**

/ logarîasmos tîlefonû /

Λογαριασμός τηλεφώνου

Telephone bill

---

## DAN Û STENDIN

/ psonîa /

Ψώνια

Shopping

---

### **Buhayê wê çiqas e?**

/ pîa îne î tîmî? /

Ποιά είναι η τιμή;

What is the price?

---

### **Bi çiqasî ye?**

/ poso kostîzî? /

Πόσο κοστίζει;

How much?

---

### **Erzanî heye?**

/ îparxî ekptosî? /

Υπάρχει έκπτωση;

Is there a discount?

---

### **Li gorî min ( biçûktir / mezintir) heye?**

/ boro na to exo se (megalîtero / mîkrotero) megethos? /

Μπορώ να το έχω σε (μεγαλύτερο / μικρότερο) μέγεθος;

Can I have it in (larger / smaller) size?

---

### **Heye...?**

/ exete...? /

Έχετε...;

Do you have ...?

---

## DAN Û STENDIN

---

### **Ez dikarim nîşanê we bidim pêdivîya min bi çi heye?**

/ boro na sas dîkso ti xîrazome? /

Μπορώ να σας δείξω τι χρειάζομαι;

Can I show you what I need?

---

### **Qase li ku ye?**

/ pû îne to tamîo? /

Πού είναι το ταμείο;

Where is the cashier?

---

### **Sadece nakitim / kağıt param / bozuk param / banka kartım var.**

/ ê min tenê parê pêşin / parê kaxiz / parê hûr / kerta banqê /

Έχω μόνο μετρητά / χαρτονομίσματα / κέρματα / τραπεζική κάρτα.

I only have cash / banknotes / coins / bankcard.

---

### **Li (ku) dikarim biceribînim?**

/ (pû) boro na to dokîmaso? /

(Πού) Μπορώ να το δοκιμάσω;

(Where) Can I try this on?

---

### **Li ku dikarim bi dardabikim / daynim?**

/ pû boro na to kremaso / afîso? /

Πού μπορώ να το κρεμάσω / αφήσω;

Where can I hang / leave this?

---

### **Ji kerema xwe re ez dikarim vî ya bişûnve vegeînim?**

/ boro na to epsîstrepso afto sas parakalo? /

Μπορώ να το επιστρέψω αυτό, σας παρακαλώ;

Can I return this please?

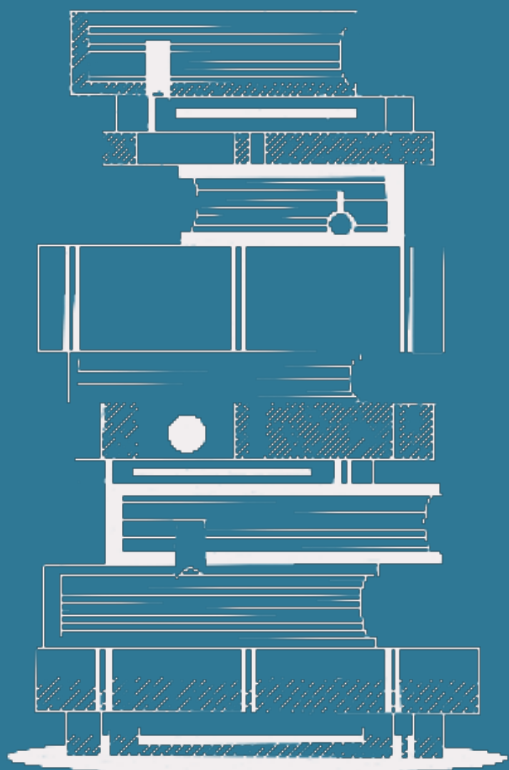
---

# PERWERDAHÎ

/ ekpedevsî /

Εκπαίδευση

Education



## PERWERDAHÎ

---

### **Ez çawa dikarim zarok / zarokên xwe li dibistanê qeyd-tomar bikim?**

/ pòss boró na káno énnghrafí ya to pedhí / ta pedhiá mou sto skholío? /  
Πώς μπορώ να κάνω εγγραφή για το παιδί / τα παιδιά μου στο σχολείο;  
How can I enrol my child / children in school?

---

### **Çi [pelgên qanûnî]tên xwastin?**

/ ti [nomimopiitiká énngrafa] prépi na ynoválo? /  
Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να υποβάλω;  
What [documentation] do I need to submit?

---

### **Zarok / zarokên min dikarim biçin kîjan dibistanê?**

/ pyó skholío borí na parakolouthíssi to pedhí / ta pedhiá mou? //  
Σε ποιο σχολείο μπορεί να παρακολουθήσει το παιδί / τα παιδιά μου;  
Which school can my child / children attend?

---

### **[Dibistan]a herî nêzik kîjan e?**

/ pou vrískete to plissiéstero [skholío]? /  
Πού βρίσκεται το πλησιέστερο [σχολείο];  
Where is the nearest [school]?

---

### **Dibistan di kîjan saetan da vekiriye?**

/ pyéss íne i óress litouryíass tou skholíou? /  
Ποιες είναι οι ώρες λειτουργίας του σχολείου;  
What are the operating hours of the school?

---

### **Civîna a dê û bavên zarokan a din wê çî wext pêk bê?**

/ póte tha pragmatopiithí i epómeni cinnándissi ghoneonn? /  
Πότε θα πραγματοποιηθεί η επόμενη συνάντηση γονέων;  
When will the next parents' meeting take place?

---

### **Çi pêwist e zarok / zarokên min bi xwe re bînin dibistanê?**

/ ti khriázete na féri to pedhí / ta pedhiá mou kathimeriná sto skholío? /  
Τι χρειάζεται να φέρει το παιδί / παιδιά μου καθημερινά στο σχολείο;  
What do/does my child / children need to bring daily to school?

---

**Rojên betlane-tatîlê kîjan in?**

/ pyéss íne í aryíes ? /

Ποιες είναι οι αργίες;

Which are the public holidays?

**Dibistan çî wext tê girtin?**

/ póte klíni to skholío? /

Πότε κλείνει το σχολείο;

When is the school closed?

**Pirtûkên dibistanê bê pere nin?**

/ íne dhoreánn ta skholiká bivlíá? /

Είναι δωρεάν τα σχολικά βιβλία;

Are the school books for free?

**Otobûsa ku zarokan ji dibistanê werbigre heye?**

/ ípárkhi leoforío rou na pérni ta pedhiá sto skholío? /

Υπάρχει λεωφορείο που να παίρνει τα παιδιά στο σχολείο;

Is there a bus taking children to school?

**Zarokên min li ku dikarin dersên zimanê Yûnanî / Îngilîzî bişopînin?**

/ rού boró na parakolouthíssō / borí na parakolouthíssi to pedhí mou mathímata annglikíss / éllinikíss glóssass? /

Πού μπορώ να παρακολουθήσω / μπορεί να παρακολουθήσει το παιδί μου μαθήματα αγγλικής / ελληνικής γλώσσας;

Where can I / my child attend English / Greek language classes?

**Dixwazim bernameya Pîşetiyê (bibim xwedî kar) bişopînim.**

/ tha íthela na parakolouthíssō ena prógramma epannghelmatikís katárticiss /

Θα ήθελα να παρακολουθήσω ένα πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης.

I would like to attend a vocational training course.

## PERWERDAHÎ

---

### **Dixwazim daxwaza-taleba dersan bikim.**

/ tha îthela na îpovalo etîsî yia mathîma [mathîmata] /  
Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για μάθημα [μαθήματα].  
I would like to apply for a course on [courses].

---

### **Dîploma min heye (ders / vesif).**

/ exo ptîxîo (mathîma / deksîotîtes) /  
Έχω πτυχίο στον / στην / στο / στους / στις / στα [μάθημα / δεξιότητες].  
I have a degree / diploma in [courses / skills].

---

### **Min li dibistanê xwendiyê / dibistana teknîkî / kolej / li zanînge- hê-zanko.**

/ exo spûdasî sto xolîo / se texnîkî xolî / sto kolegîo sto panepîstîmîo /  
Έχω σπουδάσει στο σχολείο / σε τεχνική σχολή / στο κολέγιο / στο  
πανεπιστήμιο.  
I have studied at school / in technical school / in college / at university.

---

### **Ji bo vîya / ez yekî perwerdekirî me.**

/ îme ekpedevmenos/i se afto /  
Είμαι εκπαιδευμένος /-η σε αυτό.  
I am trained in this.

---

### **Ez dikarim alîkarîya vîya bikim.**

/ boro na voîthîso se afto /  
Μπορώ να βοηθήσω σε αυτό.  
I can assist in this.

---

### **Min kar kiriye li (ofîs / avahî / nexweşxane / dibistan / bazirganî / dukkana)**

/ exo ergastî se (grafîo / îkodomî / nosokomîo / xolîo / emborîo/  
katastîma) /  
Έχω εργαστεί σε (γραφείο / οικοδομή / νοσοκομείο / σχολείο /  
εμπόριο / κατάστημα).  
I have worked in (an office / construction / a hospital / a school /  
trade / a shop).

---



## DERS

## / mathîmata /

Μαθήματα και Δεξιότητες  
Courses

<p><b>Kompûter</b> / pliroforiki / Πληροφορική Computer Science</p>	<p><b>Wergêr-tercuman</b> / diermînia ke metafrasi / Διερμηνεία και μετάφραση Interpretation and translation</p>
<p><b>Rêveberiya karsaziyê</b> / diikisi Epihiriseon / Διοίκηση επιχειρήσεων Business Administration</p>	<p><b>Makîna</b> / mihaniki / Μηχανική Engineering</p>
<p><b>Karên civakî</b> / kinoniki Ergasia / Κοινωνική εργασία Social Work</p>	<p><b>Hiqûq</b> / nomiki / Νομική Law</p>
<p><b>Dibistana Tibbî-bijîjkî</b> / îatrîkî skolî / Ιατρική σχολή Medical school</p>	<p><b>Dibistana paramedîcal</b> / paraîatrîkî skolî/ Παραϊατρική σχολή Paramedical school</p>
<p><b>Dibbistana Hiqûqê</b> / skolî nomîkîs / Νομική σχολή Law school</p>	<p><b>Makîne</b> / mîxanîkî / Μηχανική Mechanics</p>

## DERS

**Felsefe**

/ filosofia /  
Φιλοσοφία  
Philosophy

**Zimanzanî**

/ filologîa /  
Φιλολογία  
Literature

**Perwerdahî**

/ ekpedevsî /  
Εκπαίδευση  
Education

**Eskerî-leşkerî**

/ stratos /  
Στρατός  
Military

**Hêzên hawayî**

/ aeroporîa /  
Αεροπορία  
Air force

**Hêzên deryayê**

/ navtîko /  
Ναυτικό  
Navy

**Polês**

/ astînomîa /  
Αστυνομία  
Police

**Huner**

/ texnes /  
Τέχνες  
Arts

**Zanistiyên mirovahî**

/ anthropîstîkes epîstîmes /  
Ανθρωπιστικές επιστήμες  
Humanities

**Cotyarî**

/ georgîa /  
Γεωργία  
Agriculture

**Ajal-heywan bixwedîkirin**

/ ktînotrofîa /  
Κτηνοτροφία  
Livestock

**Masîvanî**

/ alîîa /  
Αλιεία  
Fisheries

## DIBISTAN

/ *sxolía* /

Σχολεία

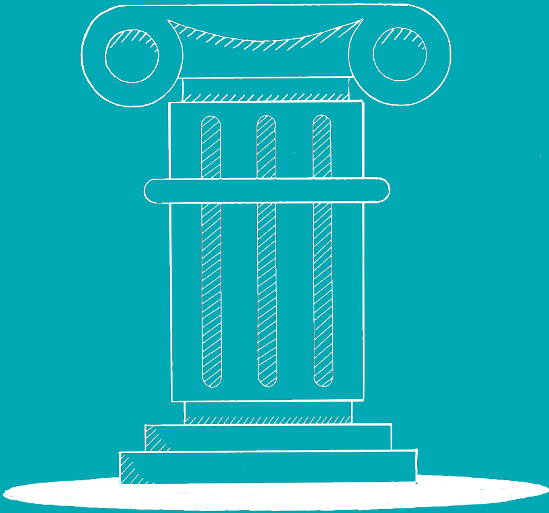
Schools

<p><b>Zarokxane-kreş</b> / vrefikos stathmos / Βρεφικός σταθμός Preschool</p>	<p><b>Pêşdibistan</b> / nîrîagogîo / Νηπιαγωγείο Kindergarten</p>
<p><b>Dibistana Seretayî</b> / dimotîko / Δημοτικό Primary school</p>	<p><b>Dibistana Navendî</b> / yîmnasio / Γυμνάσιο Primary school</p>
<p><b>Dibistana Amadeyî</b> / lîkîo / Λύκειο High school</p>	<p><b>Zanko-Zanîngêh</b> / panepîstîmo / Πανεπιστήμιο University</p>
<p><b>Kolej</b> / koleggîo / Κολλέγιο College</p>	<p><b>Dibistana Teknîkî</b> / texnîkî sxolî / Τεχνική σχολή Technical school</p>
<p><b>Enstîtûta Perwerdahiya Pîşeyî</b> / înstîtûto Epaggelmatîkîs Katartîsîs (IEK) / Ινστιτούτο Επαγγελματικής Κατάρτισης (IEK) Institute of Vocational Training</p>	



# TARZA JIYANÊ Û ÇAND

/ tropos zoîs ke kûltûra /  
Τρόπος ζωής και κουλτούρα  
Lifestyle and culture



## TARZA JIYANÊ Û ÇAND

---

### **Betlaneyên pêwîst ê Yûnan kîjanin?**

/ pîes îne î sîmandîkes ethnîkes yîortes stîn Ellada? /  
Ποιές είναι οι σημαντικές εθνικές γιορτές στην Ελλάδα;  
What are the important national holidays in Greece?

---

### **Kesên ku li Yûnan in di dema xwe ê vala da çi dixwazin bikin?**

/ tî aresî stûs anthropûs pû vrîskonde stîn Ellada na kanûnston elef-  
tero xrono tûs? /  
Τι αρέσει στους Έλληνες να κάνουν στον ελεύθερο χρόνο τους;  
What do Greek people like to do in their free time?

---

### **Ez dixwazim muzîka Yûnanî guhdar bikim.**

/ tha îthela na akûso tîn Ellînikî mûsikî /  
Θα ήθελα να ακούσω Ελληνική μουσική.  
I would like to listen to Greek music.

---

### **Govend-reqsên yûnanî ê kevneşopî kîjan in?**

/ pîî îne kapîî paradosiakî xorî tîs Elladas? /  
Ποιοι είναι κάποιοι παραδοσιακοί χοροί της Ελλάδας;  
What are some traditional Greek dances?

---

### **Li ku dikarim hîn-fêrî reqşê bibim?**

/ pû boro na matho na xorevo? /  
Πού μπορώ να μάθω να χορεύω;  
Where can I learn how to dance?

---

### **Xwarinên Yûnanî ê kevneşopî kîjan in?**

/ pîa îne kapîa paradosiaka fagîta / piata tîs Elladas? /  
Ποια είναι κάποια παραδοσιακά φαγητά / πιάτα της Ελλάδας;  
What are some Greek traditional food / dishes?

---

### **Dixwazim ji bo dîroka Yûnan zêde tiştan hîn-fêr bibim.**

/ tha îthela na matho perîssotera ya tîn îstorîa tîs Elladas /  
Θα ήθελα να μάθω περισσότερα για την ιστορία της Ελλάδας  
I would like to learn more about the history of Greece.

---

**Betlane ye**

/ îne argîa? /

Είναι αργία;

Is this a holiday?

---

**Cejn e?**

/ îne yîortî? /

Είναι γιορτή;

Is this a feast?

---

**Kevneşopî ye?**

/ îne paradosîako? /

Είναι παραδοσιακό;

Is this traditional?

---

**Hûn vî ya pîroz dîkin?**

/ yîortazete afto? /

Γιορτάζεται αυτό;

Is this celebrated?

---

### WERZİŞ-SPOR Û KÊF

/ askîsî ke dîaskedasî /

Άσκηση και Διασκέδαση

Exercise and entertainment

<b>Werziş-spor</b> / athlîtîsmos / Αθλητισμός Sports	<b>Salona werzişê</b> / yîmnastîrîo / Γυμναστήριο Gym
<b>Sînema</b> / kînîmatografo / Κινηματογράφος Cinema	<b>Şano-teatro</b> / teatro / Θέατρο Theatre
<b>Televîzyon</b> / tîleorasî / Τηλεόραση Tv	<b>Radîo</b> / radîofono / Ραδιόφωνο Radio
<b>Fûar</b> / ekthesî / Έκθεση Exhibition	<b>Muze</b> / mûsîo / Μουσείο Museum
<b>Reks-govend</b> / xoros / Χορός Dance	<b>Muzîk</b> / mûsîkî / Μουσική Music



<p><b>Pirtûkdank</b> / vîvlîothîkî / Βιβλιοθήκη Library</p>	<p><b>Ber deryayê</b> / paralîa / Παραλία Beach</p>
<p><b>Çiya</b> / vûna / Βουνό Mountain</p>	

**DÎN-OL**  
/ thrîskîa /  
Θρησκεία  
Religion

<p><b>Jiyan</b> / zoî / Ζωή Life</p>	<p><b>Mirin</b> / thanatos / Θάνατος Death</p>
<p><b>Klîse-dêr</b> / ekkîsîa / Εκκλησία Church</p>	<p><b>Camî-mizgeft</b> / camî / Τζαμί Mosque</p>
<p><b>Parestgeh</b> / naos / Ναός Temple</p>	<p><b>Dia</b> / prosevxî / Προσευχή Pray</p>

## DÎN-OL

**Taybetmendiya kesan**

/ îdiotîkotîta /

Ιδιωτικότητα

Privacy

**Pirtûka dînî**

/ thrîskevtîko vînlîo /

Θρησκευτικό βιβλίο

Religious book

**Rojî**

/ nîstîa /

Νηστεία

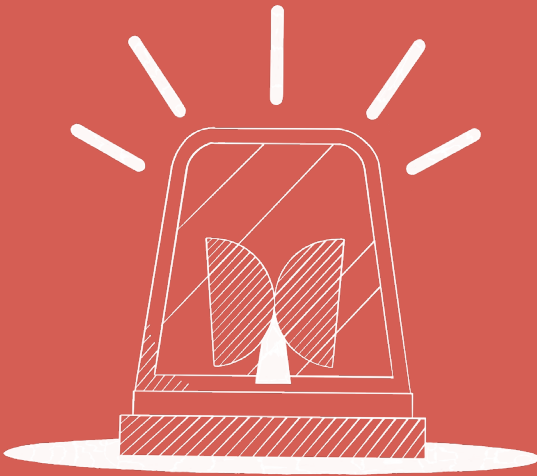
Fasting

# PÊDIVIYA BI LEZ-ACÎL

/ ektaktî anangî /

Έκτακτη ανάγκη

Emergencies



## PÊDIVIYA BI LEZ-ACÎL

---

### **Şewat heye!**

/ îparxî fotîa! /

Υπάρχει φωτιά!

There is a fire!

---

### **Li hev dixin**

/ yînete kavgas /

Γίνεται καυγάς.

There is a fight!

---

### **Diziya min kirin!**

/ me eklepsan! /

Με έκλεψαν!

I have been robbed!

---

### **Diwelidim!**

/ yenna! /

Γεννάω!

I am in labour!

---

### **Erdhêj-zelzele heye.**

/ îparxî sîsmos /

Γίνεται σεισμός.

There is an earthquake.

---

### **Dxeniqim / dixeniqe.**

/ pnîgome / pnîgete /

Πνίγομαι / πνίγεται

I am/he is / she is drowning.

---

### **Alîkarî! Ji kerema xwe re alîkariya min bikin!**

/ boîthîa! Sas parakalo boîthîste me! /

Βοήθεια! Σας παρακαλώ βοηθήστε με!

Help! Please help me!

---

**Navenda polês li ku ye?**

/ pû îne to astînomîko tmîma? /

Πού είναι το αστυνομικό τμήμα;

Where is the police station?

---

**Ji kerema xwe telefonî doktor-bijîjkî bikin. Gelek acîl-bi lez e!**

/ sas parakalo telefoniste se ena yatro. ine epigon! /

Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε σε ένα γιατρό. Είναι επείγον!

Please call a doctor. It's urgent!

---

**Ji kerema xwe telefonî polês bikin. Gelek acîl-bi lez e!**

/ Sas parakalo telefonîste stîn asînomîa. Îne epîgon! /

Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε στην αστυνομία. Είναι επείγον!

Please call the police. It's urgent!

---

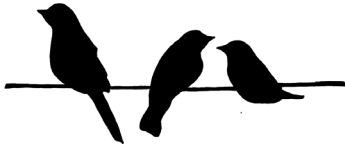
**Eger rewşek-bûyerek acîl-bi lez hebe ez bi kê re dikarim bikevim têtîliyê?**

/ Ean îparxî mîa epîgûsa katastasî, me pîon na epîkînonîso? /

Εάν υπάρχει μια επείγουσα κατάσταση, με ποιόν να επικοινωνήσω;

If there is an emergency, who shall I contact?

---



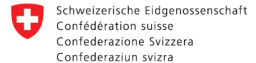


- القَامُوس الصغِير مُتَوَفَّر أَيْضاً بِاللغَة العَرَبِيَّة
- فەرھە نگوکە که به زمانی سۆرانیس ههیه
- لغت نامه کوچک به زبان فارسی نیز در دسترس می باشد
- چھوٹی لغت اردو میں بھی دستیاب ہے
- Küçük Sözlük, Türkçe olarak ta mevcuttur
- Le petit dictionnaire est également disponible en français
- маленький словник доступний і українською мовою

ISBN: 978-960-88048-6-9

Design & Illustration: Ioanna Aravani

A joint project of UNHCR Greece, EADAP, METAdrasi and the Embassy of Switzerland in Greece.



Swiss Agency for Development and Cooperation SDC